

Szerkesztőség, kiadóhivatal
 Az nyomda: Prof. Reg. Ferdinánd (Iózsef főherceg-ut) 4.
 Telefon: 151. Sürzőnycim:
 Közlöny. Arad. Az Aradi
 Nyomda Vállalat tulajdonosi
 kiadása és rotációs nyomása,
 Mecielenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
 840, félve 420, negyed-
 évre 210, havonta 70 Lel.
 Külföldre havonta 50 Lel.
 több. -: Egyes szám 3 Lel.
 Vasárnap 5 Lel. :: (Bucur-
 restiben 50 bani felár.)
 Hirdetések tarifa szerint. :-

XLVII. éviolyam, 272. szám *

Főszerkesztő: **BAUBER JOZSEF**
 1897—1932.

* Kedd, 1932. november 22

A hitel hóhérai

A politikai demagógia újabb bombát hajított az ország közvéleménye elé. És ez a bomba sokkal nagyobb pusztulást hivatott gazdasági életünk nagyrésztben romban heverő várakban előidézni, mint ekrazittal töltött társai. A konverzió halottasága felett örömkönyveket hullató politikus-professzorok új szörnyszülött világrahozásán fáradoznak és bedobták a megdőbbent gazdasági életbe az új bomba-jelszót: általános moratórium.

Az a vivizseki kísérlet, amelynek eredménye a konverziós-törvény megszavazása volt, csődöt mondott. Az ország legfelsőbb bíróságának higgadt, bölcs bírái kimondták rá a halálán ítéletet: alkotmányellenesnek deklarálták. Szerdai napra jelezték a gazdasági élet e fekete napját, amelyen állítólag nyilvánosságra kerül: milyen mértékű újabb tévedést készül elkövetni a régi sinekhez fagyott gazdaságpolitika: általános lesz-e, vagy részleges az erőszakolt moratórium terve?

Az örök gazdasági törvényszerűségek és közgazdasági törvények jelentőségén és érvényén édes-keveset változtathat az a körülmény, hogy hány nap, vagy hány heti késéssel kerül nyilvánosságra a konverziós ígéretek könnyelműségeit más formában pótolni igyekvő, új tervezet? Akár szerdán, akár csütörtökön mond csütörtököt a hivatalos gazdaságpolitika, annyit máris minden gazdaságilag verzátus ember tud, hogy a moratórium csak a hitel és az ezzel kapcsolatos bizalmi válságot fogja kiemelíteni. Minél általánosabb lesz a törvény hatálya, annál erősebben súlyosbítja nemzetgazdasági életünknek ezt a lebirhatatlannak mutakozó rákfenejét.

Hiszen nem lehet kétséges senki előtt, hogy a moratóriumban megáll a pénz ipart-fejlesztő, kereskedelmi-tápláló cirkulációja: senki sem fizeti adósságait, tehát senki sem kaphatja meg a követeléseit. Naiv elképzelésre vall, hogy ha ezt az álláspontot a hivatalos gazdaságpolitika megteremti, a külföld minden további nélkül napirendre fog térni a kérdés felett. Csupán belföldi viszonylatban lehetatlenség reális alapon még csak elképzelni is a moratóriumot, hiszen ha a belföldi adós nem tudja behajtani a maga belföldi követeléseit, nem lesz miből fizesse a külföldieket. Ilyen kecsesítő reményekkel kapcsolatosan pedig a külföld már épp eléggé világosan megmondotta véleményét a kivégzett konverzióval kapcsolatosan. Annyi bizonyos, egy ország sem kísérte meg Középeurópában ezt a veszedelmes ugrást a moratórium bizonytalanságába, pedig Lengyelország, Jugoszlávia, Bulgária, Magyarország helyzete sem rózsásabb a miénknél s ha vannak bizonyos tömegpszichikai hatások, amelyek a kormányt a moratórium felé kényszerítik, ez a kísérlet nem lépheti át semmiképpen sem egy részleges mezőgazdasági moratórium átmeneti intézkedéseinek ideiglenes tervezetét.

Bűn arra oktatni az embereket és törvényes védelmet nyújtani ahhoz, hogy adósságaikat ne fizessék. Az állam kötelessége megfelelő védelemben részesíteni a magántulajdont, valamint annak legális hozadékát, mert ezek a jövedelmek szolgáltatják az adókat, amelyekből fenntartják az ország hatalmas apparátusát. Az általános moratórium senkinek tartós örömet nem jelenthet, csak elpusztítaná az existenciák egész sorát, kegyelemdőfést adna a vergődő gazdasági életünknek. Olyan politikusok, akik tisztában vannak a súlyos felelősséggel, amelyet egy ilyen lépés jelent, elhész a harakirihöz nem nyújthatnak segédkezet. Ha pedig a tisztánlátók kisebbségben maradnának, egy a másik tábor hóhérrá vált: kivégezte a Hitelt...

Hitler kancellársága küszöbön áll

Fantasztikus hírek a kormány
 összetételéről. --- Tárgyalások

Hindenburg és Hitler között. --- Hivatalos jelentés a történelmi találkozásról. --- A birodalmi elnök öt feltétele

A külügyi és belügyi tárca fölött Hindenburg rendelkezik

Nemcsak Németország, hanem az egész európai kontinens feszült figyelemmel kíséri azokat a tárgyalásokat, amelyeket Hindenburg birodalmi elnök Hitlerrel folytat és amelyek eldöntik az egész német birodalom jövő sorsát. Mert már előre bizonyosra vehető, hogy Hitler kancellárságával mélyreható változások állanak be Németország politikájában és életében. A vasárnapi és hétfői tárgyalások egyelőre konkrét eredményt nem hoztak, azonban egyre bizonyosabbá válik, hogy Németország kancellárja Hitler Adolf, a nemzeti szociálisták vezére lesz. Az újabb német eseményekről az Aradi Közlöny berlini tudósítója a következőkben számol be:

Kombinációk az új kormányról

Vasárnap a legfantasztikusabb híradások láttak napvilágot az új kormány összetételére vonatkozólag. Hitler kancellárságát mindenki bizonyosra veszi, de ugyanolyan bizonyosak politikai körök abban, hogy az új kormányban Schleicher tábornok, báró Neuráth, Strasser és Göring is helyet foglal, sőt egyesek szerint Curtius, a Brünnin-kormány volt külügyminiszterének is jelentős

szerep jut a politika kialakulásában. Göring vasárnap tárgyalásokat folytatott a centrum-és bajor néppárt vezetőivel és egyesek szerint a tárcák száma körül nézeteltérések keletkeztek. Göring egyébként Hugenberget a német nemzeti párt ismert vezérét is tanácskozára hívta, azonban Hugenberg közölte, hogy Hitlerrel szívesen tárgyal, de Göringgel nem áll szóba.

Egyébként az egész Németország lázasan figyelte azokat a tárgyalásokat, amelyek Hindenburg birodalmi elnök és Hitler között ma lefolytak. A nemzeti-szociálisták vezére azonban csupán egy rövid negyedórás kihallgatáson jelent meg az elnökkel és a találkozásról az alábbi hivatalos jelentést adták ki:

Miután a nemzeti-szociálisták vezére kijelentette a birodalmi elnöknek, hogy pártja csak egy olyan kormányban kíván részt venni, amelynek ő az elnöke, az elnök felvetette a kérdést, hogy milyen feltételekkel tudhat összeállítani egy olyan kormányt, amely biztosíthatná a kormányzat aktív folyamatosságát? Hitler haladékosan kért Hindenburgtól, hogy a délutáni órákban írásban nyújthassa be ezeket az elvi elképzeléseit.

Hindenburg hajlandó kancellár-megbízást adni Hitler Adolfnak

Délután két óra tájban ezrekre menő tömeg gyűlt össze a Kaiserhof előtt, hogy meghallgassa Hitler programpontjait. A délutáni órákban azonban kiderült, hogy a nemzeti-szociálista vezér nem tudta elkészíteni ezt a tervezetét, amelyet az esti órákra várnak Berlinben. Politikai körökben negatív választ jósolnak Hitlerék részéről, bár azt sem tartják valószínűtlennek, hogy a kormányzati program pontok megszövegezésében az egész nemzeti-szociálista párt vezetősége résztvesz. Ilyen körülmények között egyáltalán nincs kizárva, hogy a válság még napokig eltolódhat.

Későbbi jelentések szerint, Hindenburg birodalmi elnök kijelentette a Hitlerrel folytatott tárgyalásai alkalmával, hogy hajlandó kancellári megbízatást adni a nemzeti szociálista vezérnek, ha öt feltételét teljesíti. Az öt feltétel közül kettő személyi, három pedig tárgyi.

Elsősorban azt kötötte ki a birodalmi elnök, hogy a kormány összetételénél feltétlenül az ő jóváhagyása szükséges. Ez eddig is szokásban volt, de a birodalmi elnök ugylátszik annyira tart Hitler hatalmi törekvéseitől, hogy ezt szükségesnek tartja külön kikötni.

Hindenburg fenntartja magának a jogot, hogy megfelelő befolyást gyakoroljon a külügyi és hadügyi tárca betöltésénél, ami szintén természetes, miután a birodalmi elnök egyszerűs mint a haderő legfőbb parancsnoka is.

A harmadik feltétel a gazdasági program

kidolgozása és beterjesztése.

A negyedik pont garanciakérés arra nézve, hogy Hitler nem állítja vissza a birodalom és Poroszország dualizmusát.

Az ötödik feltétel szerint a nemzeti szociálista vezérnek garantálnia kell, hogy kormánya nem módosítja az alkotmány 48-ik szakaszát.

Az elnök kijelentette, hogy abban az esetben, ha Hitler garantálja öt feltételének teljesítését, úgy nincs akadálya annak, hogy megbízást kapjon egy többségi kormány megalakítására. Hitler nem utasította el a feltételeket, hanem közölte az elnökkel, hogy este levélben adja át válaszáát.

Kérdések sorozata Hindenburghoz

A délutáni órákban a nemzeti-szociálista vezér pártjának, valamint egyéb pártok vezetői politikusaival folytatott beható tárgyalást, majd este nyolc órakor levelet nyújtott át dr. Meissner államtitkárnak, a birodalmi elnök részére. Ebben a levélben adta meg válaszáát Hindenburg feltételeire. A válasz meg nem ismeretes, de — hír szerint — a nemzeti-szociálista vezér a kérdések egész sorozatát teszi fel az elnöknek. A még felszínen levő problémák tisztázása holnapra várható és előreláthatólag

kedden este már dezináldt kancellár lesz
 Hitler Adolf.

Politikai körökben ezt még nem tartják százszázalékosan biztosnak, mert azt mondják, hogy Hitlernek nemcsak az elnökkel, hanem más pártokkal is meg kell egyeznie és ennek lehetősége még teljesen bizonytalan.

„Gazdasági bolsevizmus“

Az általános moratórium fantasztikus terve

A konverzió bukásának következményei. „Az anomáliák törvénye.“ Kinos incidens a gazdasági bolsevizmus ellenes gyűlésen

A konverziós ítélet miatt a kormány megváltoztatja a semmitőszéki törvényt

Bucurestiből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója: A Semmitőszék szenzációt keltő elvi döntése a konverziós-törvény bukásáról, az ország egész gazdasági életében érezteti hatását. A legfelsőbb bíróság kimondotta nagy szótöbbséggel a megfellebbezhetetlen szentenciát a konverziós-törvény alkotmányellenességéről, ezzel rápot adott a politikai demagógia számára a régóta lappangó terv: a moratórium felé... Mindezzel párhuzamosan indult el egy nagyszabásúnak ígérkező mozgalom az ugynevezett „gazdasági bolsevizmus“ ellen, amelynek célkitűzései bizonytalanok, mivel az akciónak inkább politikai, mint ténylegesen gazdasági jellege van. Annál nagyobb figyelmet érdemel a kormány gazdasági szakértőinek új vitája, amely most a moratórium nagy kérdése felett indult: *kiterjedjen-e a moratórium a városi adósságokra is, vagy csak újra a mezőgazdát protezsálja, a konverzió alapkonceptiójának megfelelőleg.* Állítólag szerdán ez a kérdés eldőlt. A belpolitikai élet újabb fordulatairól egyébként az alábbi jelentéseinkben számolhatunk be:

Feltűnően hosszú értekezlet folyt le vasárnap Maniu Gyula miniszterelnök bucaresti-i lakásán. A bucaresti-i sajtó értesülései szerint az éjszakai órákig nyúló értekezleten főképpen a moratórium tervét tárgyalták. Az Adeverul úgy értesül, hogy az igazságügyminisztériumban már péntek óta dolgoznak egy törvényjavaslaton, amely a moratórium elvén alapul. Az értekezleten az az egyöntetű elv alakult ki, hogy a moratóriumot feltétlenül meg kell valósítani és most már csupán csak az a kérdés, hogy a moratórium általános, vagy részleges legyen? A fővárosban olyan híreket terjesztenek, hogy kormánykörökben sok híve van az általános moratóriumnak, mert ezzel egy csapásra a városi adósságok régen házódó kérdését is dülőre juttathatnák. Komoly helyen természetesen cáfolják ezeket a híreket.

Harc a gazdasági bolsevizmus ellen

A konverziós-törvény bukása vasárnap alkalmat szolgáltatott a gazdasági bolsevizmus ellen alakult mozgalom vezetőinek is arra, hogy újabb híveket próbáljanak szerezni mozgalmuknak. A gyűlésen valóban az érdeklődők nagy számban jelentek meg. Marinescu egyetemi tanár, a gyűlés elnöke, ismertette a mozgalmat és azután a következőket jelentette ki:

— Az anomáliák törvényéről, a konverzióról a Semmitőszék kimondotta a halálos ítéletet. A törvény nem volt egyéb, mint a gazdasági bolsevizmus egyik fázisa. Az ok eltűnt a közéletből, de a harcot azért folytatni kell a gazdasági bolsevizmus szelleme ellen és meg kell akadályozni, hogy a jövőben olyan törvényeket alkossanak, amelyeket a konverzióhoz hasonlatos szellem teremt meg.

Az elnök után Opulescu ügyvéd, majd

Elhunyt világhírű magyar festőművész

Aki megfestette Károly király családtárgyainak portréit.

Budapestről jelentik: Ma délután 6 órakor meghalt Gügyei Nagy Zsigmond, a világhírű magyar festőművész. Gügyei Nagy Zsigmond éveken át élt Spanyolországban, ahol a királyi udvar festője volt. Az elmúlt évben Károly román király meghívására Bucurestiben tartózkodott és megfestette a királyi család tagjainak portréit.

Vlad Aurel dr. beszélt. Az utóbbi felszólaló nagyszabású beszédben fejtegette, hogy a konverzió büntett volt, amelyet most alaposan megkérdőjeleztek.

— Az a nagy mozgalom, — mondotta — amely országszerte támadt fel a konverzióval szemben, világosan mutatja, hogy jobbra kell haladnunk és nem balra. A rombolás helyett építő munkára van szükség. Ebben a munkában résztvesz minden tisztességes ember, aki a rombolás ellensége. A Semmitőszék eltemette a konverziót, most utána el kell temetni a demagógiát is. Vannak, akik most azt mondják, hogy a konverzió miatt módosítani kellene az alkotmányt. Ez már igazi politikai bolsevizmus, amit nem szabad tűrnünk.

a gazdasági bolsevizmus után nem következhetik a politikai bolsevizmus is.

Ha eredményesen kezdtük meg a harcot a gazdasági bolsevizmus ellen, akkor sikerrel fogunk küzdeni a politikai bolsevizmus ellen is.

Egy kinos incidens

Teodorescu Hannibal: Az ország jobb sorsának előmozdítását várja ettől a mozgalomtól és azért csatlakozott hozzá.

Utána kinos incidens játszódott le. Valcovici Victor dr., a Iorga-kormány volt közlekedési minisztere jelent meg a szöszéken, amikor azonban a közönség meglátta, viharosan tiltakozott ellene:

— *Takarodjon onnan! Maga is tagja volt annak a kormánynak, amely a konverziót megcsinálta!*

Percekig tartott, amíg a zaj annyira elült, hogy a volt miniszter szóhoz juthatott. Ekkor kifejtette, hogy ő maga is áldozat volt, mert félrevezették ezzel a konvertálási törvénnyel, amelyet Argetoianu erőszakolt rá a kormányra. *Most már belátja, hogy a konverziós törvény milyen rossz és bánja, hogy annak idején hozzájárult.*

Itt írjuk meg, hogy hírek szerint a kormány megváltoztatja a semmitőszéki törvény 29. paragrafusát. Amikor ugyanis a Semmitőszék az alkotmányt érintő kérdéseket tárgyalta, nem hallgatta meg történetesen az érdeklített minisztériumokat, amint az legutóbb a konverziós tárgyalásoknál is előfordult. A jövőben a minisztériumok jogi képviselőit meg kell hallgatni majd a Semmitőszéknek.

Felbomlás előtt a leszerelési konferencia

Japán és kínai delegátusok elvi párbaja -- Japán után Anglia és Amerika is vissza akar vonulni --

Genéből jelentik: A Nemzetek Tanácsa De Valera elnöklete alatt, ma kezdte meg a kínai-japán konfliktust elidéző mandzsuriai kérdés tárgyalását. A kérdésnek az ad jelentőséget, hogy Japánnak elhatározott szándéka, hogy visszavonul a leszerelési konferenciáról, ha a megoldás nem lesz kielégítő reá nézve. Japán kilépése viszont Anglia és Amerika visszavonulását is feltétlenül maga után vonja. A történelmi ülésen az ötös bizottság tagjain kívül, Neurath, Simon, Benes, Paul Boncour és Alois vettek részt. Az első nap tárgyalásán a japán és kínai delegátus elvi szónoki párbaja zajlott le. Macloca japán delegátus kifejtette Japán álláspontját, amely abban konkludál, hogy az önálló Mandzsu állam

Vádak az aradi vámhivatal ellen

Egy bucaresti-i lap súlyos vádjai, amelyek alaptalanok a vámhivatalban

Feltűnést keltő hiradást közöl a Dimineata ma Aradra érkezett száma. A lap szerint súlyos szabálytalanságok történtek az aradi vámhivatalnál, ahol a vámolásnál egyesek nagy visszaéléseket követtek el.

— A visszaélésekkel kapcsolatosan, — írja a lap, — Gheorghiu János temesvári vámügyi vezérfelügyelő tartott váratlan vizsgálatot az aradi vámnál és megállapította, hogy a kontroll-osztálynál aktákat adtak el az egyes dossziókból és meghamisították a jelentéseket, valamint szabálytalanul kezelték a vámdéklarációk ügyét. Az ügyben az aradi rendőrséget is értesítették, ezenkívül a vezérfelügyelő jelentést tett a pénzügyminisztériumnak, amellyel közölte az állásukkal vizsgáló tisztviselők nevét, valamint azoknak a cégeknek névsorát, amelyek belekeveredtek az ügybe.

A súlyos vádak tartalmazó cikk nagy feltűnést keltett városszerte és az Aradi Közlöny munkatársa felkereste az aradi vámhivatalt, ahol beszélgetést folytatott a hivatal egyik felelős állásban lévő vezető tisztviselőjével. A tisztviselő a következőket jelentette ki:

— Ismerjük a cikket és csak annyit állapíthatunk meg, hogy annak adatai nem felelnek meg a valóságnak. Semmiféle visszaélést az aradi vámhivatalnál nem követtek el, semmiféle szabálytalanságokat itt nem lepleztek le.

További részletekről nem volt hajlandó beszélni a tisztviselő, csupán még annyit közölt, hogy hamarosan megfelelő adatokkal felszerelt cáfolatot adnak a napilapok részére. Érdekes, hogy az elhangzott vádak ügyében az aradi vámhivatal egy másik főtisztviselője ma Bucurestibe utazott, hogy jelentést tegyen az esetről a pénzügyminisztériumnak.

Az osztrák kancellár Budapesten

Budapestről jelentik: Dolfuss osztrák kancellár vasárnap délután a bécsi gyorsvonattal a magyar fővárosba érkezett, abból a célból, hogy az osztrák-magyar kereskedelmi tárgyalásokról tanácskozzon Gömbös Gyula miniszterelnökkel. A kancellár Winkler alkancellár társaságában látogatást tett Gömbös Gyulánál, ahol ebéd volt. Innen a miniszterelnökségre mentek, ahol Kállay földművelésügyi miniszter bevonásával szigorúan zárt ajtó között megindultak a tárgyalások. Innen a kancellár előbb az osztrák követségre, majd a pályaudvarra robogott autóján és a 4 óra 30 perckor induló bécsi gyorsrali elhagyta Budapestet. Távozása előtt az újságíróknak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy meglegedetten távozik Budapestről és teljesen biztosra veszi, hogy a megkezdett tárgyalások kedvező befejezést fognak nyerni.

.....

CSAK EGYSZER tegyen próbavásárlást a

286

TEXTIL CENTRAL-ban

ARAD. Megyeházzal szemben

Ujabb letartóztatások várhatók a budapesti valutaüzérkedési botrányban

Heidelberg Vilmost és társait átkísérték az ügyészségre -- Öt évig terjedő fegyház vár a vádlottakra

Budapestről jelentik: Abban a nagyszabású valutaüzérkedési bűnügyben, amely legújabban foglalkoztatja a hatóságokat, vasárnap két érdekesebb esemény zajlott le: a rendőri nyomozás utolsó akkordja és az ügyészi vizsgálat első etapja. A szenzációs bűnügyben letartóztatott bankárokat újabb nyugtalan, álmatlan éjszaka után vasárnap délelőtt a főkapitányság őrzetes celláiból a bűnügyi nyilvántartóba kísérték.

Vasárnap a déli órákban néhány elegánsan öltözött férfi és hölgy várakozott a rendőrség kapujában: a letartóztatott bankárok hozzátartozói, akik nagy izgalommal várták, hogy mikor vezetik el a valutabűnügy szereplőit a rendőrségről. Ott várakozott a főkapitányságon órákon keresztül Heidelberg Vilmos felesége is. Délután két óra volt, amikor a főkapitányság épületének kapuja elé gördült négy autótaxi. Pár pillanattal később megjelent a kapuban a 60 éves Heidelberg Vilmos bankár. Fekete télikabátját felgyűrte, neszészerjé a kezében tartotta s gyors léptekkel szállott be az első autóba. Mögötte egy rendőr haladt, aki ugyancsak beugrott a gépkocsi s az autó elindult a Markó-uccai fogház felé. Még három taxi követte nyomon az első automobilt, mindegyikben rendőr kíséretében a valutabűnügy egy-egy letartóztatottja ült.

Mire az autótaxik a Markó-uccai fogházhoz érkeztek, a hozzátartozói, akik ugyancsak autón eléjük siettek, ott állottak már a fogház Koháry-uccai kapujában. Heidelbergné és hozzátartozói könnyes szemekkel nézték, amint a kapu megnyílik és mögötte egymásután tűnnek el a letartóztatottak. Heidelberg Vilmost és társait a fogház-irodába vezették, ahol a törzs-könyvezés elvégzése után az első emeleten külön cellákban helyezték el őket.

Heidelbergék bünlajstroma

A déli órákban megérkeztek az ügyészségre a bűnügy aktái is és nyomban megindult az ügyészi vizsgálat. Az ügyészi vizsgálat sulypontja részben Heidelbergék jelzőalkötvénymanipulációi és a Vaduzban alapított holding részvénytársaság ügyén van. A nyomozás megállapítása szerint Heidelbergék külföldön áron alul vásárolt jelzőalkötvényekkel manipuláltak, ezenkívül a Vaduzban alapított két részvénytársaságnak, a Mutabor és Cordillera r. t.-nak üzleti ügyeit intézték. A nyomozás megállapítása szerint a holdingalapításokkal kan-

Borzalmas autókatasztrófa tizenegy halottal

Fascista diákok halálos szerencsétlensége Róma mellett

Rómából jelentik: Borzalmas autóbusz-szerencsétlenség történt ma délután a róma-milánói utvonalon. Rómából a délelőtti órákban utnak indult egy autóbusz 52 fascista diákkal, Milánó felé. Amikor az autóbusz az egyik vasuti átjáróhoz érkezett, következett be a megdöbbentő katasztrófa. Az esős idő következtében ugyanis a soffór nem vette észre a közeledő gyorsvonatot és át akart hajtani a vasuti síneken. Abban a pillanatban, midőn a zsufolásig megtelt autóbusz a síneken félig keresztülhaladt, érkezett oda a róma-milánói gyorsvonat, amelynek mozdonya elkapta a hatalmas gépkocsit és valósággal darabokra törte.

Egy-két pillanat alatt hustömeeggé formálódott emberroncok hevertek a töltés mindkét oldalán. A katasztrófának összesen 11 halálos áldozata van.

csolatban hatalmas összegű külföldi értékeket rejtettek el Heidelbergék és azokat nem jelentették be a Nemzeti Banknak. Heidelbergék különböző manipulációi miatt valutaüzérkedés, külföldi követelések be nem jelentése, valamint pengőkijárlás címén folyik az eljárás. Ezekre a bűncselekményekre öt évig terjedő fegyházat ír elő a törvény.

A bűnügyben igen nagy fontosságot tulajdonítanak a Buenos-Airesben élő Garde Eugenio szerepének tisztázására. Heidelbergék ugyanis azzal védekeznek, hogy a be nem jelentett nagy értékek nem az ő tulajdonukat képezték, hanem Heidelberg Vilmos sógoráét, a dúsgazdag Garde Eugenio vállalkozóét. Információink szerint Garde Eugenio diplomáciai uton rövidesen ki fogják hallgatni. Ezzel egyidejűen még számos igen érdekes kihallgatás lesz a bűnügyben és több fontos, még hiányzó iratnak és üzleti könyvnek az előkerítésére is lépéseket tett az ügyészség.

Még szombaton a főkapitányság épületéből két detektív kísérték át a letartóztatott Heidelberg Vilmost egy nagybank főépületébe, ahol Heidelbergnek safeja van. A bankár jelenléte-

ben felnyitották a safe-t, abban azonban semmiféle olyan iratot nem találtak, amelynek a bűnügy szempontjából jelentősége lenne.

Allig hogy lezáródott a főkapitányságon Heidelbergék valutaüzérkedési bűnügyének nyomozása, máris újabb meglepő előállítások híre terjedt el vasárnap. E hírek szerint a hét elején újabb nagyszabású valutaüzérkedési ügyben számos előállítást, esetleg letartóztatást fogaratosít a rendőrség.

A letartóztatott Heidelberg Vilmos ügyében egyébként Vajda Ödön dr. már elkészítette nagy előterjesztését, amelyben bizonyítani kívánja, hogy a gazdasági életben előkelő szerepet betöltő koros bankár nem saját pénzével diszponált. hanem Buenos-Ayresben élő sógorának, Garde Eugeniának üzleti ügyeit intézte egy 1931-ben készült közjegyzői meghatalmazás alapján. A védő egyébként, hivatkozva Heidelberg Vilmos vagyoni helyzetére, bejelentett lakására és előrehaladott életkorára, kérte a bankár szabadlábra helyezését. Ugyancsak ma délelőtt beszélgetési engedélyt kért Heidelberg Vilmos felesége is, kérését azonban Kotsis Miklós ügyész elutasította. miután a letartóztatottak kihallgatására legiobb esetben csak holnap kerülhet sor.

A kihallgatott telefonbeszélgetések

Most terjedt el a tőzsdén az a hír, milyen körülmények között leplezték le Heidelbergeket. Ugy tudják, hogy Weinberger bankár üzleti telefonbeszélgetéseit a detektívek kihallgatták.

Automata telefonbeszélgetéseket kihallgatni rendkívül nehéz, csak külön technikai felszereléssel lehet keresztülvinni. A beavatottak természetesen megmagyarázzák a technikai lebonnyolást is. — Eszerint a detektívek annak a háznak a padlásán helyezkedtek el, amelyben Weinbergerék üzlete van. Egy drót segítségével belekapcsolódtak a telefonvezetékbe.

Az asztaltetyárság — büntény az új büntetőjogi tervezet szerint

Feltűnéstkeltő részletek a román büntetőjog tervezetében -- Törekvés a béke felé -- Hazaárulásról, a család védelméről és a kiskorú bűnösökről intézkedik az új tervezet

Bucurestiből jelentik: A törvényhozási tanács előtt fekszik az új büntetőjogi javaslat, amelyet részleteiben még nem vitattak meg, de amely — ha jelenlegi formájában keresztülmegy — szenzációszámba menő újításokat vezet be a büntető-jogba. Az állam rendje és biztonsága védelmére vonatkozólag új alapelveket állított fel az új javaslat, amely most pontosan meghatározza a hazaárulás és kémkedés vádját. Hazaárulással csak román állampolgár, kémkedéssel csak idegen állampolgár vádolható. Szerephez jut a békére irányuló törekvés is a tervezetben, amennyiben vád alá helyezik azokat, akik bizonyos körülmények között oda igyekeznek hatni, akár pénzzel, akár befolyással, hogy a román államot a nemzetközti békét megzavaró akcióba vigyék bele. Új pontok kerülnek be a büntetőjogba, melyek nálunk eddig nem szerepeltek, így a következők:

Büntetésben részesülnek azok, akik köztisztviselőket igyekeznek megvesztegetni, akik illegális kijárással foglalkoznak. Büntény és nem vétség a jövőben, ha valaki ellentmond egy bírósági határozatnak, vagy megtagadja annak végrehajtását. Tisztességtelen konkurrencia, pornografikus iratok előállítása, vagy terjesztése, urinőknek az uccán erkölcstelen ajánlatokat tenni, az új büntetőjogban büntényként szerepel. Ugyanígy, en elbírálás alá esnek a következő tettek: ha valaki házasságot köt és elhallgat bizonyos akadályokat (ezt nem bigámiára érti a javaslat), ha valaki elhagyja családját, amely így nyomorba kerül, ha az el-

vált házastárs a bírósági ítélet dacára sem hajlandó átadni gyermeküket a másik volt házastársnak, ha valakit tiltott műtetre bízta, vagy gyermektelenséget előidéző szereket propagál. A genii egyezmény alapján az utonál-láson kívül a kalózkodás is belekerült a tervezetbe, amely súlyos büntetést szab ki azokra, akik vendéglőben étkeznek, szállodába szállnak, vagy kocsim-járnak, tudva, hogy nincs pénzük a kiszolgálás megfizetésére. Végül büntetik azokat, akik állatokat kizárnak, így fejfelé lefelé lögötte, összekötözve viszik a baromfit, valamint azokat, akik vallásokat, Isten-tiszteleteket sértenek meg.

A kiskorúakra nézve az új javaslat úgy intézkedik, hogy 13 éves korig a kiskorú nem felelős tetteiért, míg 13-tól 18 évig kiskorú bíróság elé kerül, amely javítóintézetbe küldheti és csak 18 éven felül büntethető elzárással. Ha a kiskorú egy nagykorú egyén ösztönzésére követ el bűncselekményt, úgy ez a körülmény a nagykorú bűnösnek súlyosbító körülménnyel veendő az ítélet kiszabásakor. Büntetőjogi felelősnek lesznek ezentúl a jogi személyiségek is, abban az esetben, ha valamelyik vezetőségi tagjuk törvénytelen cselekedetet követ el, a jogi személyiség védelme alatt.

Az új javaslat az egységesített büntető-törvénykönyv alapja, amelynek érvényét a parlamentben történő megszavazás után Erdélyre is kiterjesztik és megszüntetik itt a magyar jog használatát.

CORSO-MOZGO! PREMIER!

GRETE MOSHEI.A legnagyobb alakítása

ÉVA!

Uj, modern társadalmi életkép, tele cselekménnyel a mai erkölcsökről.

HILDE HILDEBRADT :-: HARRY H. RDT.

Ma délután 3 órakor

Sevillaiénekes

RAMON NOVARRO

3 nagyszabású filmje.

JEGYLETS

Az Izraelita Jótékony Nőegylet nagy jótékonycélu tea-estélye dec. 3-án, szombaton este a **Fehér Kereszt** nagytermében.

Kötélen táncolva kétszer járta be a világot Strohschneider professzor

Az 500 éves kötél-táncos-család -- Zuhanás 18 méter magasból -- A mester idealista

Hatalmas reflektorok misztikus fényében, harminc méter magasságban kifeszített drótkötélen ugrál, táncol, szalad, biciklizik s különböző hátborzongató mutatványait végzi Strohschneider Arhur professzor, a levegő hőse... Mutatványai ezeket csinálnak ki a csipős esti hideg dacára is és ott topognak, táncolnak s bámulnak fel a magasba az érdeklődők. Megafontölcsérek bömbölkölnek bele az uccák torkolatába onnan a háztetőről Strohschneider professzor birodalmából: „Vágyom egy nő után...” és az uccák csak úgy öntik az emberek ezreit... Néhány perc alatt megakad a forgalom és a tömeg arca mint egyetlen emberé, a magasba fordul. Hiába túlkölnék az autóbussok, sikoltanak az autószihrénák, a kíváncsiság, az izgalom vágya hatalmasabb. Az emberek lökdösik, nyomják egymást, hogy jobban láthassanak.

A Fehér Kereszt halljában Szabó bácsi, az öreg portás fogad. A professzor urat keresi? Igen... Első emelet hat, jobbra...

A hatos számú szobában frissen, nyugodtan, mintha csak esti sétájáról tért volna haza Strohschneider Arthur professzor, fogad. Mosolyogva, udvariasan helyet kínál és bemutatja kísérőit: Strohschneider Elisabeth kisasszonyt, a testvérhugát és Emanuel Ligeti-Lieblich urat, az impresszárióját.

— Mit érez a levegőben? — hangzik az első kérdés, mire a professzor mosolyogva szeliden válaszol:

— *En éppen olyan biztos vagyok odalent, mint más ember a földön.* A különbség az, hogy felszabadultnak, vidám dalosmadárnak érzem magamat. Kicsiny gyermekkoromtól üzöm ezt a mesterséget. Először egy méter magasságban kezdtem, most már nem adom alább 30—40 méternél, de gyakorlatoztam már 60 méteren felül is Amerikában...

Berlintől—Pekingig

— Hol, merre járt? — Erre a kérdésre elmondja, hogy ugyyszólván *kétszer is bejárta már a világot:* Európa csaknem minden országában, Berlinben, Párisban, Londonban, Konstantinápolyban, Newyorkban, Tokióban vagy Pekingben egyforma lelkesedéssel fogadták mutatványait, akár felhőkarcoló tetején vagy ősi indus paloták ormán produkálta is magát. Most Budapestről jön, ahol hónapokat töltött el és innen viszi tovább vándorvére ismét Keletre. Törökország vagy Görögország a következő állomás és ismét tovább, mindig tovább.

— Meddig? — kérdezzük.

— *Hatvan éves koromig.* Akkor kiadom memoárjaimat, kalandos életem történetét. Most 51 éves vagyok. Tíz évig Olaszországban tanítottam mint a testnevelési főiskola tanára. Meggyőződés az, hogy bárki meg tudja csinálni mindazt, amit én csinállok, csak határtalan önfegyelm, egy kis adag vakmerőség és persze óriási gyakorlat szükséges hozzá... En ugyyszólván beleszülettem ebbe a „szakmába.” *Anyám családja ötszáz éven keresztül mást sem csinált, mint kötél-táncosokat adott a világnak...* En vagyok a tizenkettedik generáció... A fiam lenne a tizenharmadik, de nem engedem „kötélre lépni”... Nem mintha babonás volnék, de — elég volt!

— Baleset előfordult már az élettörténetében? — kérdezzük. Bólint rá:

— Igen! Huszonöt évvel ezelőtt 18 méter magasságból lezuhantam. Válltörést, csuklótörést szenvedtem s kilenc hónapig nyomtam az ágyat utána, de hála Istennek, azóta sem történt semmi bajom...

— Hogyan jutott eszébe, hogy ilyen módon produkálja magát?

— En kérem idealista vagyok... — mondja elkomorodva. — Szeretném, ha az egész emberiség ráébredne arra, hogy nincsen a röghöz kötve! Tudom, hogy létkérdésnek tekintik

attrakciójomat számomra, de tévednek. Magyarországon az elmúlt hónapban 14.000 pengőt adtam jótékonycélna és mindenütt, ahol tehetem, a befolyó összegekből jótékonykodom. Aradon első napi jövedelmem 10.000 lej volt s ebből 1000 lejt a munkanélküliek javára juttattam.

— Valami érdekes élmény, kaland? — kérdezzük bucsuzóul. Megrázza fejét:

— Kalandjaim nem voltak soha... Eseménytelen, mindennapi az én életem...

A „mindennapi ember“

Miközben távozom, a „mindennapi ember“ utolsó mutatványa lebeg előttem. Világító koronával a fején ballanszirozik a kötélen és szikrázó rakétákat puffogat maga körül. A csodálatos tüzijátékra ijedten szállnak szét a színházépület tetején álmukból felriasztott galambok és a drótkötél közepén valóságos tüztergőben áll a „mindennapi ember“. És a tömeg elragadtatással zug, tombol, ünnepli Strohschneider, akinek egyetlen hibás mozdulata az életébe kerülhet. Cs. P.

Karácsonyi vásár!

Ezer jó szövetekben és bélésárúknak

Téli kabát-szövetek karácsonyi vására a Segesvári szövetgyár vezérképviselőténél:

Vajda Béla, Arad, Str. Alexandri No. 1.

Alkalmi vételi!

Megdöbbenő vádak az aradi tüdőszanatórium ellen

A vád szerint egy haldokló beteget helyezték el a hullakamarában egy halott mellé -- Vizsgálatot indít a főorvosi hivatal -- Látogatás a szanatóriumban

Súlyos vádak hangzottak el az aradi városi tüdőszanatórium ellen. A szanatóriummal kapcsolatosan az a hír kelt szárnyra, hogy ott rémregénybe illő események történnék. Az elterjedt hírek szerint pénteken meghalt a tüdőszanatóriumban egy Oroszi Sári nevű leány, *akinek holttestét a hullakamrában helyezték el.* A leány hozzátartozói a hullakamrába mentek, ahol a legnagyobb rémületükre halottjuk mellett egy „mozgó hullát“ láttak. Egy negyven év körüli asszony, lepedővel letakarva — mint a halottakat szokás — csapkodott kétségbeesetten kezeivel és érthetetlen szavakat rebegett. Két óra hosszat agonizált a hullakamrában az asszony, amíg meghalt. A szerencsétlen asszony Welsch Jakabné, egy aradi banktisztviselő özvegye volt.

A hírek az aradi városi főorvosi hivatalba is eljutottak és dr. Cucu Vazul városi főorvos — miután városi intézményről van szó — nyomban átiratot intézett a tüdőszanatóriumhoz, amelytől *jelentést kért a regényes hirtársokra vonatkozólag.*

Az Aradi Közlöny munkatársa a feltűnést keltő hír nyomán felkereste az aradi tüdőszanatóriumot, ahol helyszíni szemlét tartott az érdekes ügy tisztázására. A vád tárgyát képező eseményt természetesen rekonstruálni nem lehetett, miután mindkét halottat már kiszállították a temetőbe, ahol el is földelték. Így csupán a szanatórium vezetőségének és személyzetének meghallgatására, valamint a

szóbanforgó hullakámra megtekintésére szorítkozhatott az újságíró.

— Szeretném megtekinteni a hullakamrát — kértem az egyik inspekción főtisztviselőt.

— Azzal nem szolgálhatunk — hangzott a meglepő válasz — *mert az aradi városi tüdőszanatóriumnak nincs hullakamrája. Volt egy, de azt még hónapokkal ezelőtt átalakítottuk személyzeti lakássá!*

— Akkor azt a kamarát szeretném látni, ahol özvegy Welschné meghalt.

Egy udvari, nagy szobába vezettek. Kikövezett padló, fehérre meszelt falak. A szoba teljesen üres.

— Ebbe a terembe szállítottuk a haldokló Oroszi Sarit és özvegy Welschnét — mondja informátorunk. Jelenleg üresen áll a terem, azonban *itt állítjuk fel a betegek játékszobáját, amelyet ping-pong-al és egyéb játékszerekkel szerelünk fel.*

Kénytelenek vagyunk egy külön terembe vinni a haldoklókat, akiknek már csak néhány órájuk van hátra.

Rendkívül rossz hatással lenne a többi, velük egy szobában levő betegre, ha a szemük előtt *agonizálna valamelyik sorstársuk.*

Ez a kezelésre nézve is hátrányos lenne — magyarázzák — *Igy történt ez a haldokló leánnyal és az özvegygel, Oroszi Sári előbb halt meg, míg özvegy Welschné hosszabb ideig agonizált. De már eszméletlen állapotban volt, amikor idekerült és elvesztett minden kontaktust a külvilággal.*

Eddig a szanatórium vezetőségének információja. Az elhangzott vád nyomán a városnak természetesen kötelessége levezetni a vizsgálatot. Nem tételezhetők ugyan fel a fenti vádak felelős állásban levő orvosokról, azonban a vizsgálat kötelessége megállapítani a való tényállást és amennyiben a súlyosan megvádolt szanatóriumi vezetők ártatlansága kiderül, teljes mértékben rehabilitálni kell őket. Rendkívül fontos, hogy az amúgy is érzékeny és ideges betegek teljes bizalommal forduljanak ahhoz az intézményhez, melytől gyógyulásukat várják.

Keresse fel / PILISINE

kozmetikai szalonját

P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. — Esti kikészítések. — Arcmasszage. — Olcsó bérletrendszer.

24-én csütörtökön Sofia Munteanu egyetlen HANGVERSENYE a Kulturpalota nagytermében
Schubert, Brahms, Mittler, Strauss, Jaga, Bredicianu, Zirra, Dima.

Herriot vonata előtt felrobbantották a töltést

A vonatot sikerült idejében megállítani -- Németeket gyanúsítanak a merénylet elkövetésével -- A francia miniszterelnök feltűnést keltő nyilatkozata

Párisból jelentik: Vasárnap reggel szinte percek alatt terjedt el a francia fővárosban az a hír, hogy bombamerénylet következett el Herriot miniszterelnök vonata ellen. Rövid idő alatt ez a második bombamerénylet, amelyet Herriot ellen — minden valószínűség szerint — a breton autonomisták megkísérélnek.

A miniszterelnök az éjszakai vonattal utazott Párisból Nantesba, ahol a radikális párt politikai nagygyűlésén kellett fölszólalnia. Mielőtt a vonat Angershez ért, a városka közelében fekvő házak lakóit *borzalmas robbanás ébresztette föl álmukból.* A vizsgálat megállapította, hogy azon a vonalon, amelyen Herriot vonatának kellett volna néhány perc múlva áthaladnia, ismeretlen tettesek dinamitbombát helyeztek el, amely szerencsés véletlen folytán néhány perccel a kitűzött idő előtt felrobbant. A bomba úgy volt beállítva, hogy *abban a pillanatban explodáljon, amikor Herriot vonata áthalad fölötte.* Minthogy a robbanás ereje néhány méter hosszúságban fölszakította a síneket, a legközelebbi vasúti őrség útján idejében sikerült érintkezésbe lépni Herriot vonatának mozdonyvezetőjével.

aki a vonatot megállította.

A miniszterelnök így egy órányi késéssel érkezett Nantesba, ahol a lapok munkatársai előtt kijelentette, hogy *bizonyos német köröket, különösen nemzeti szociálista elemeket kell keresni a bretagnei merényletek hátterében.* Herriot rámutatott a Rennesben elkövetett bombamerényletekre és hangsúlyozta, hogy ezzel kapcsolatban sokat emlegettek *egy Párisban élő német újságíró nevét,* aki állítólag pénzelte a breton autonomisták propaganda-alapjait. Ezt az újságíró — *Körber* nemzeti szociálista újságíróról van szó — kiutasították Franciaországból. A nacionalista „Liberté” a miniszterelnök nyilatkozatával kapcsolatban óriási betűkkel hirdeti, hogy

németek bombamerényletet kíséreltek meg Herriot ellen.

Miután már a rennesi bombamerényletben is benne volt a nemzeti szociálista keze — írja a lap — most újból német kéz mutatkozik meg

Mérgező gombától megbetegedett aradi uricsaládok

A piacra becsempészett rossz gomba áldozatai uricsaládok

Több aradi uricsaládban valóságos kétségbeesést idézett elő az a szomorú tény, hogy az aradi piacon vásárolt csiperke gombától a családok tagjai súlyosan megbetegedtek. *A mérgező gomba áldozatai között két gyári tisztviselő, valamint egy ismert uricsalád számos tagja és egy nyolcvan év körüli magánzó, valamint annak középkorú fia is szerepelnek,* akiket csak a gyors beavatkozás mentett meg a mérgezés súlyos következményeitől.

A szóban lévő aradi családok asztalán állandóan szerepelnek a különbözőképpen elkészített gombás ételek, amelyekről soha senki sem betegedett meg közülük. A múlt héten az említett háziartások vezetői ismét csiperke gombát vásároltak az aradi piacon, ahová egy, eddig ismeretlen falusi asszony rossz gombát hozott, amelyről azt állította, hogy csiperke gomba. A fogyasztók, abban a hiszemben, hogy ez is az ehető gombák közé tartozik, gyanútlanul megvették és elkészítették azt. Mindazok, akik ebből az ételből ettek, már az esti órák-

a francia miniszterelnök ellen elkövetett bombamerényletben. A rendőrség a merényletet összefüggésbe hozza a néhány hónappal ezelőtt Rennesben elkövetett bombamerénylettel. Bár az első merénylet ügyében indított vizsgálat még nem fejeződött be, biztosra veszik, hogy a tetteseket *breton autonomisták körében kell keresni.*

A párisi biztonsági rendőrség főnöke vasárnap korán reggel a merénylet színhelyére utazott. Valószínűnek látszik, hogy a tettesek ugyanazok, akik ezen a nyáron Vannesban és Rennesben a bretagnei ünnep alkalmából bombamerényletet kíséreltek meg, hogy Bretagne függetlenségét mellett tüntessenek. Az ugynevezett Gwenn Ha Du politikai szekta tagjai között keresték akkor is a merényletet. Ez egy fanatikus csoport, amely el akarja szakítani Bretagne Franciaországtól.

A letartóztatott emberek közül négyen egy breton titkos társaság tagjai; közülük tartozik

egy fiatal diáklány is, a „vörös hajadon”, akit már a rennesi szobormerénylettel kapcsolatban is emlegettek. A kihallgatás egész vasárnapon át tartott, eredménye még nem ismeretes.

Tűzvész pusztította el a temesvári szeszgyár anyagraktárát

Négy-öt millió kár -- Hatalmas robbanások az égő gyárban

Temesvárról jelentik: Nagy tűzvész pusztított vasárnapra virradó éjjel a temesvári szeszgyár anyagraktárában. A tűz eddig még meg nem állapított okok következtében ütött ki és pillanatok alatt terjedt át az egész raktárépületre, amelyet teljesen elpusztított. *A szeszgyár kára hozzávetőlegesen 4—5 millió lejt tesz ki,* miután az iroda-épületre is átterjedt a tűz és ott is nagyarányú kárt okozott. A tűz-

esetről az alábbiakat jelenti temesvári tudósítónk:

Vasárnapra virradó éjszaka nagy megdöbbenést és rémületet keltett Temesvár, de különösen a gyárváros lakossága körében az a hír, hogy a szeszgyár raktárépületében veszedelmes tűz ütött ki. A tüzet kilométerekről látni lehetett, amint a lángok bíborra festették az éjszakai ég alját. A tűzoltóság pillanatok alatt a helyszínen termett és hozzáálltak a lángokkal való gigantikus küzdelemhez.

Az épület csaknem minden része egyszerre égett: a vasrácsos ablakokon lángnyelvek törtek elő.

A tűzoltóság javában dolgozott az épület előtt, midőn váratlanul robbanások rázták meg az épület hatalmas falait. Az oxigénes hordók egymás után robbantak fel a raktárban és természetesen erősen fokozták a tűz terjedését. Majd sietve gyulladt ki az olajkészlet és a lángok hatalmas tűzfalként csaptak a magasba. A tűzoltóság csak a tűz továbbterjedésének megakadályozására szorítkozhatott, hogy a gyár szomszédos épületeit megmentsék. A tűz lokalizálása megfeszített, órákon keresztül tartó munka árán végre sikerült is.

A szeszgyári munkások vallomása szerint az éjjeli őr vette észre a tüzet, de akkor már késő volt. Valószínű, hogy mulasztás terheli az éjjeli őrt, miután nem tartózkodott a tűz keletkezésének pillanatában a gyárépület előtt. Több egybehangzó vélemény szerint a tűzvész fél 1 óra tájban keletkezhetett. A tűzvizsgálatnál megjelent *Gritta* rendőrkezes és *Biste* Leó tűzoltóparancsnok, akik levezették a nyomozást a tűz keletkezése iránt.

CENTRAL-mozgó: 5, negyed 8 és negyed 10 óraker SELECT-mozgó:

PREMIER: Halló Páris! - Itt Berlin beszél!

JULIEN DUVIVIER-nek, a kiváló rendezőnek pompás vigjátéka. Főszereplők: JOSETTE DAY, GERMAINE AUSSEY, KARL STEPANIK, WOLFGANG KLEIN. (Németnyelvű változat.)

PREMIER:

Kémmők végzete

Izgalmos dráma a világháború napjaiból. Főszerepekben: IRÈNE DELROY és OTTO HARBACHS.

**EGI TITANOK
QUICK
MATA HARI**

Botrányos jelenetek után a rendőrség oszlatta fel a Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportjának köz- gyűlését

Izgalmas közgyűlés az Ipartestületen — Bizalmatlansági Indítvány a vezetőség ellen — Az igazgatóság közleménye

A tegnapi napra összehívott Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportjának rendes évi közgyűlését ismételt elhalasztották, mert a gyűlésen olyan hatalmas botrány tört ki, hogy azt a rendőrség volt kénytelen szőjjelozlatni. Mint ismeretes a Polgári Jótékony Egyesület temetkezési csoportjának vezetősége már az elmúlt vasárnapra is összehívta a közgyűlést, ekkor azonban oly csekély számban jelentek meg a tagok, hogy az alapszabályok értelmében a vezetőség a közgyűlést elhalasztotta. November 20-ára, vasárnap délelőttre tűzték ki a gyűlés megtartására a legközelebbi időpontot, ezt a gyűlést azonban az ott lefolyt botrányos jelenetek miatt kellett félbeszakítani, úgy, hogy a közgyűlést ezután sem tartották meg.

Már jóval a gyűlés megnyitása előtt zsufozásig megtelt az Ipartestület nagyterme. Altalános érdeklődés mellett emelkedett szóra Papay Lajos elnök és néhány szóval megnyitották nyilvánította a közgyűlést. A hangulat ekkor már kezdett izzóvá válni és többen követelték, hogy a közgyűlést ne csak magyarul, hanem román nyelven is nyissák meg. A többszöri közbeköltésre végül az egyesület ügyésze Gabos Jenő dr. román nyelvi megnyitót mondott. Ezután az elnök az elmúlt közgyűlés jegyzőkönyvét akarta ismertetni, ez azonban nem sikerült, mert ismét vihar támadt. Minden különösebb engedély nélkül felmerkedett helyéről Badovics Sándor és a napirend előtt

bizalmatlansági indítványt tett a jelenlegi vezetőség ellen.

Ekkor olyan nagy lármá keletkezett, hogy a zürzavarban egyetlen szót sem lehetett megérteni. A teremben tartózkodók két táborra szakadnak, az egyik rész az elnököt és a vezetőséget élte, míg a többiek a bizalmatlansági indítvány és ennek szavazás alá bocsájtása mellett tüntettek.

Körülbelül negyed óráig tartott ez a fejtelenség, miközben Papay elnök tanácskozásokat folytatott a vezetőség tagjaival

végül pedig elhagyták az üléstermet.

A kiáltások most még nagyobb erővel indultak meg és az ellenzék követelte a közgyűlés megtartását. Az ellenzék néhány pernyi zajos tanácskozás után úgy határozott, hogy a közgyűlés levezetésére egy bizottságot delegál. Ez meg is történt és ilyenformán az elnöki széket Zabb István foglalta el, míg a bizottság többi tagjaivá Onalred Péter, Halga József, Novák János, Fränkl Adolf és Badovics Sándor lettek megválasztva.

Javában folyt a gyűlés és éppen Badovics Sándor ismételte meg bizalmatlansági indítványát a vezetőséggel szemben, amikor váratlan esemény történt. A teremben detektívek és rendőrök jelentek meg, akik felszólították az elnököt Zabb Istvánt, hogy a közgyűlést azonnal oszlassa fel. Éles tiltakozások hallatszottak erre a jelenlévő tagok sorából és mindenki a gyűlés folytatását követelte. A rendőrség emberei erre a gyűlés megtartásáról szóló engedély felmutatását kérték, mivel azonban Zabb István ennek a kérésnek nem felelt eleget, mert az engedély az elhívott elnöké volt, a

detektívek erővel felszólítására

a közgyűlést feloszlatoznak nyilvánította.

Néhány percen belül minden különösebb incidens nélkül a közgyűlés résztvevői elhagyták az üléstermet.

Az egyesület igazgatósága egyébként a következő közleményt adta ki:

A „Polgári Jótékony Egyesület” temetkezési csoportja igazgatósága értesíti tagjait, hogy a f. hó 20-ára egybehívott taggyűlést az ismert akadályok miatt nem tarthattuk meg s tudatjuk a tagokkal, hogy ezen körülményről az igazgatóság a legrövidebb időn belül a „Polgári Jótékony Egyesület” választmányának jelentést tesz és az ügy további menetéről a „Polgári Jótékony Egyesület” fog felvilágosítással szolgálni tagjainak. Az igazgatóság,

Ujabb akadályok

a városi tisztviselők lakbérpótlékának kifizetése előtt -

A város pénzügyi ügyosztályán összeállították mindazoknak a városi tisztviselőknek kimutatásait, akik teljes joggal igénylik a Titulescu-féle lakbérpótlékaik elmaradt kiutalását, annak az egyezménynek az alapján, amelyet a város jelenlegi vezetősége a tisztviselők jogi képviselőjével, Petrutiu Aron aradi ügyvéddel létesített. Ennek a meg egyezésnek az alapján a város kötelezettséget vállalt arra, hogy a tisztviselők követeléseinek 55 százalékát kifizeti és pedig olyan módon, hogy ebben az évben, még karácsony előtt 40 százalékot fizet ki, a hátralévő 15 százalékot pedig a jövő költségvetési évi elején.

A pénzügyi ügyosztály jelentése alapján semmi akadályja sincsen tehát annak, hogy az ügy jóváhagyás végett a város interimár-bizottsága elé kerülhessen. Ennek ellenére a keddi interimár-bizottsági ülés tárgysorozatáról elmaradt ez a pont, ami aggodalommal töltötte el a városi tisztviselőket. Az Aradi Közlöny munkatársának értesítése szerint a kérdés tárgyalásának váratlan elmaradását az az újabb beadvány eredményezte, amelyet a mai nap folyamán vett kézhez Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnök. A beadványban a járásbírósg bírói és tisztviselő-kara nevében Istratescu vezető járásbíró azzal a kérelemmel fordul Aradváros vezetőségéhez, hogy a Titulescu-féle lakbérpótlékok térítése meg a város a járásbírósg bírói és tisztviselői karának is, mivel — a beadvány szerint — a törvény rendelkezéseinek értelmében a város köteles a városi járásbírósg bírói karának természetbeni lakást biztosítani. Ha pedig erre nincsen megfelelő helyisége, úgy lakbérpótlék formájában köteles hozzájárulni a bírók és vezető-tisztviselők költségeihez. Istratescu vezető-járásbíró beadványa az érdekelt testület számára az elmaradt lakbérpótlékok megtérítését is sürgeti, pontosan 1926. január hó 1-ig visszamenőleges hatállyal, mivel ebben az évben lépett életbe a Titulescu-féle törvény. Alkalmunk volt ezzel az újabb beadvánnyal kapcsolatosan megkérdeznünk Botioc dr. interimár-bizottsági elnököt, aki a következőket jelentette ki:

— Véleményem szerint a járásbírósg új beadványát jogi szempontból feltétlenül felül kell vizsgálnunk, amíg ezzel a kérdéssel egyáltalán foglalkozhatnánk. Nézetem szerint a város nem lehet köteles pénzügyileg kárpótolni a járásbírákat azért, mert természetbeni lakást nem adhatunk nekik. A város pénztára igazán nem lehet ma abban a helyzetben, hogy egy több, mint 100.000 lejes újabb rendkívüli terhet vállaljon egyedül magára. A beadvány előrelátó szerkesztői erre gondoltak is, amidőn azt az ajánlatot tették számunkra, hogy követeléseiknek csupán ötven százalékát viseljék mi, a másik felét hárítsuk át a vármegye költségvetésének terhére. Mindezekig ebben az ügyben nem volt alkalmam Lázár Ágoston dr. megyei prefektus úrral beszélni, de nettó tartom valószínűnek, hogy a mai viszonyok között maga a helyi önkormányzat is megadná hozzájárulását ilyen visszamenőleges követelések konkrét tárgyalásához.

Színház — Irodalom — Művészet

Wolff Károly és Sima Dezső képkiállítása

Értékes művészi eseményben lesz része Arad művelt társadalmának. Wolff Károly és Sima Dezső, a festőművészet mesterei rendezik meg együttes kiállításukat a Kulturpalota kistermében. A két kiváló, márkus nevet reprezentáló festőművész munkáival nem egyszer lépett már az aradi közönség elé és kivételes tehetségük, kiforrott művészi készségük, valamint az eset kezelésének mesteri tudása révén országos viszonylatban is hírnevet szereztek maguknak. Wolff Károly egyike a legmarkánsabb, legkitünőbb portré-festőknek. Sima Dezső művészetét sem kell bemutatnunk az aradi közönségnek, amely nem egyszer gyönyörködött már lehelletfinomságu tájképeiben, hangulatos fenyves-részleteiben.

Wolff Károly és Sima Dezső együttes tárlata 27-én, vasárnap nyílik meg a Kulturpalotában. A kiállításra kerülő képek kollektívja a legnagyobbfoku érdeklődésre tarthat számot, miután mindkét művész egyéniségének, tudásának legjavát nyújtják kiállításuk anyagában. Wolff Károly portréi megelevenítő hatásukkal, patinás finomságukkal, népszerűvé vált fényhatásos képei lebilincselő vonzóerejükkel alkotják a kiállítás anyagának egyik részét, míg a másik részt Sima Dezső megkapó, ideálisan szép tájképei adják. Sima Dezső az utóbbi két esztendőben nem tartott kiállítást Aradon és most a Magas-Tátra fenyves-részletei, a Bihar-hegység erdeinek legszebb részei, a Fekete-ger mellett készült tájképek, valamint régi városok uccái nyertek új szint, életet pasztellképein. A kiállítás külön érdekessége lesz Wolff Károly nagy portréja az emlékezetes tavaszi árvízről. A festmény a király látogatását örökíti meg és az uralkodó árnyékában láthatók lesznek mindazok, akik az árvíz alkalmával irányították Arad közéletét. A kiállítás december 6-ig tart.

* Az aradi Városi Színház rendes heti műsora. Kedden este fél 9-kor A) bérletben: Ezerjő (látványos operettszáger, egybeépített színpad és nézőtér, mozihelyárrakkal). Szerda este fél 9 órakor: Cirkuszhercegnő (operettreprez, B) bérlet). Csütörtök este C) bérletben és péntek este A) bérletben, fél 9 órakor: Harmonia (Molnár Ferenc nagyhirű vígjátékának bemutatója). Szombaton este 9 órakor B) bérletben: Érik a buzakalász (operettuidonság, itt először. Dancs Ica idej első fellepte.

* Ma este: Ezerjő utoljára. Pompás sikert futott meg csütörtöktől a mai napig ez a látványos operettuidonság, amely ma utoljára kerül színre. Tehát mindenki számára ajánlatos, hogy ne mulassza el a megtekintés alkalmát. A) bérlet.

* Szerda este: Cirkuszhercegnő, nagy operett, Arató Allyval, B) bérlet.

* Csütörtök este megszabásu Molnár-premier: a „Harmonia” bemutatója, amely valami egészen különös Molnár-ötleten felépülve, a dialógok sziporkázó tárházát nyújtja. Családi idill karénekkal, így jelöli meg darabját Molnár, aki egy dalért rajongó miniszteri tanácsos érdekes életét mutatja be. A családi béke már-már veszélyben van minden felvonás végén a tanácsos ur szerelmes természetű miatt, azonban a karénekből felolvadnak a víziók. Csányi Mátyás nagyszerű eredeti karéneket szerzett a „Harmonia”-nak, ez külön esemény. Nagyérdekességgel, hogy Horváth Mici ebben a darabban lép először az idei szezonban a közönség elé, aki kiváló művészetével a miniszteri tanácsos feleségét alakítja. Mészáros rendezésében Jávor, Mágory Dóra, Papp Ella, Gömör Emma, Darvas, Lantos, Csutina formálják ki a darab egységes menetét.

* Szombaton újabb operettuidonság: „Érik a buzakalász”, amelynek próbái már is folynak. A kitünő Ujházy-Kellér-Szlatinay-operett az emlékezetes sikerű Belezna asszonyok vígjáték operettbe felhasználta változata, amely csak nyer ötletességben és szépségét a muzsika jelentékenyen alátámasztja. A budapesti nyári színiidényben ez volt az egyik sláger. Érdekessége az előadásnak, hogy Szendrey Mihály színiigazgató is fellép benne, ami operettben ugyancsak ritkaság, idej első fellépését tartja azonban a darabban Dancs Ica, Arad kedvenc szubrettje.

HIREK

Százötven éves aradi kereskedelmi ház helyén — új bérpalota

Megszűnt a 150 éves Bing-borudvar.

Most fejeződik be az egyik legnépesebb aradi patinás főúri ház lebontásának munkálatai. Az európai híru Bing borkereskedő-család által alapított üzleti és magánház telepén folyt a tervszerinti rombolás, amelyet most a nagystílusú építési munka követ. A kuriaszerű, régi, erős anyagból épített földszintes ház helyére két emeletes díszes palotát emeltek az óriási méretű ingatlan jelenlegi tulajdonosa, a költői lelki Bing János, aki már huszonöt év óta nagy sikerrel szerepel az aradi zenevilágban, ahol számos időnkénti hangversenyen gyönyörködhetünk kitűnően iskolázott, érces, színes bariton hangjában. A Bing Éde-cég a legkiválóbb borkereskedelmi vállalat címét viselte, amelyet a kereskedelmet megnehezítő központi intézkedések és a súlyos gazdasági viszonyok miatt a cég legutóbbi tulajdonosa megszüntetett és egy másik, szintén sok évtizedes multira visszatekintő borkereskedő céggel együtt részvényársaságban egyesült. A most lebontott Bing-ház irodáiban a falakra függesztve láthatók voltak a Bing János édesapja számára különböző nemzetközi borkiállításokon szerzett érmék és kitüntető oklevelek, amelyek egy fejlett és szép gazdasági korszaknak valószínűleg soha el nem tűnő színes, értékes háttérképeként tekintetők. Bing Éde és az ő kortársai a kulturvilág minden részében exportálták áruikat, amelyeknek legnagyobb része a nagyhírű Aradfi egyetemes haldan virágzó szőlőterületeiről származott. Arad-hegyalla ragyogó napjai azóta elhomályosultak, az elzárkózási rendszer miatt selymők államok megakadályozták a legértékesebb és a legmegbízhatóbb borkereskedőket is abban, hogy áruikat a külföldre szállítsák, a belföldi piacok pedig nem képesek elfogadni az itt termelt bort és gyümölcsleveseket. Nem csoda tehát, ha még ilyen szilárd, nagymultu borkereskedő-cég is a borüzlet helyett új bérházban kívánja gyümölcsöztetni évtizedek alatt gyűjtött tőkéjét. A régi borudvar most átalakul teljesen modern kétemeletes bérpalotává, amely díszíteni fogja ugyan Arad főutvonalát, de egyben hirdetője marad a kereskedelem szabadságát megszüntető a központból irányított ártalmas rendszernek.

— IDŐPROGNÓZIS: Lassu enyhülés várható.

— Dr. Pop C. István kamarai elnök hét-főn délután négy órakor Aradról Bucuresztbe utazott. Elutazása előtt intézkedett, hogy a megyei tanácsválasztással kapcsolatos jelölőlistát a pártvezetőség a keddi nap folyamán egészítse ki a törvényszéken. Az egyezményes listán a Magyar Párt öt helyet nyert.

— Dr. Pop belügyi vezérfelügyelő Aradon. Érdekes vendége volt ma délelőtt az aradmegyei prefekturának. Dr. Pop Sever belügyi közigazgatási vezérfelügyelő kereste fel dr. Lázár Ágoston megyei prefektust, valamint dr. Popu M. János alispánt. Dr. Pop belügyi vezérfelügyelő huzamosabb időt töltött a vármegyeházán, majd a déli órákban Temesvárra utazott át. Értesüléseink szerint a belügyi közigazgatási vezérfelügyelő csupán udvariassági látogatást tett a megye vezetésénél és ittartózkodása — a szállongó híresztelésekkel ellentétben — semmiféle összefüggésben nincsen a városi tanács sorsával.

— Legkellemesebb, legideálisabb, legenyhébb használt a Solvo pirula. Egy doboz 20 lej. Földes-nyógy-szertár.

— A MAGYAR PÁRT JELÖLTJEI AZ ARADMEGYEI TANÁCSVÁLASZTÁSON. Az Aradmegyei Magyar Párt a mai napon közölte a nemzeti-parasztpárttal, hogy az aradmegyei tanácsválasztásra a következőket jelöli: Takácsy Miklós, Darányi János, dr. Széll Lajos, dr. Olosz Lajos, dr. Lelk István és Bondár János, akik ma nyilatkozatot is írtak alá hogy a jelöltséget elfogadják. Ezek a jelöltek rákerülnek a kormánypárt listájára, amelynek vezetője Pop C. István dr., a bucuressti-i Kamara elnöke.

A legolcsóbb gyári áron árusítunk Női és férfi szöveteket, selymeket, Kész női kabátokat- és ruhákat. Gyári lerakat!

Serilana
MINORITA-PALOTA.

— **UI pénzügyi inspektor Aradon.** Bucuresztől jelentik: A pénzügyminisztérium új pénzügyi inspektort helyezett az aradi kerülethez. Ma rendeletet adott ki, amelyben Dimitriu inspektort Bucuresztből az aradi kerülethez és az aradi kerületben szolgálatot teljesítő Barbu inspektort pedig a fővárosba helyezte.

— **Tűzveszedelem egy aradi vegyész lakásában.** Veszedelmes plafontűz pusztított ma a kora reggeli órákban az Asztalos Sándor-ucca 5. számú ház emeleti lakásában. A ház Kallós József aradi vegyész tulajdonát képezi és az emeleti lakásban családjával lakik. Ma reggel fél 6 óra tájban a családtagok megdöbbenve vették észre, hogy a lakás szobájának mennyezete hatalmas lángokkal ég. Azonnal értesítették a tűzoltóságot, a mely nagy készülettel vonult ki a tűz színhelyére és hozzáfogott a veszedelem elhárításához. Mintegy félóra munka után sikerült a plafontűzet eloltani. A helyszíntre kiszállt bizottság megállapította, hogy a tűz rövidzárlat következtében keletkezett. Kallós József kára meghaladja a 75.000 lejt, miután a füst és a víz jelentős kárt okozott a bútortárházban.

— **Öngyilkos lett Bécsben egy budapesti házaspár.** Bécsből jelentik: A „Belvedere” szálloda egyik szobájában vasárnap délelőtt holtan találtak Plagge Frigyes budapesti könyvelőt és feleségét. Az öngyilkos házaspár néhány nappal ezelőtt bérelt szobát a szállodában. A személyzetnek vasárnap délelőtt feltűnt, hogy a házaspár nem hagyja el szobáját és amikor a takarítónő a kopogtatásra sem kapott választ, feltörték a szoba ajtaját. Plagge Frigyes és felesége holtan feküdtek az ágyban. A kiszállott rendőri bizottság nem tudta megállapítani, hogy a házaspár milyen méreggel ölte meg magát. Plaggeék egy bucsulevelet hagytak hátra, amelyben bejelentették, hogy mindketten gyógyíthatatlan betegségben szenvedtek és ezért menekültek a halálba. A bécsi rendőrség megállapította, hogy Plagge Frigyes 1906-ban a cumberlandi herceg komornyikjaként érkezett Bécsbe, innen Sopronba került, majd pedig Budapestre költözött.

— **Fegyelmi vizsgálatot kértek Arad város egyik vezető-tisztviselője ellen.** Egy ismert aradi ügyvéd bucuressti-i közigazgatási fórum határozata alapján fegyelmi vizsgálat lefolytatását kérte Arad város vezetésénél a város egyik előkelő állást betöltő vezető-tisztviselője ellen, aki — a jelentés szerint — mint magánprakszist folytató ügyvéd, köztisztviselői állásával össze nem férhető szabálytalanságot követett el. Az ügyben a felek minden valószínűség szerint a bucuressti-i Semmitőszék előtt fognak találkozni: ettől függetlenül azonban a város vezetősége a közeli napokban dönt, hogy a maga részéről megindítsa-e a fegyelmi vizsgálatot, vagy az egész ügykomplexumot — saját illetéktelenségét kimondva — utasítsa inkább az aradi Ügyvédi Kamara fegyelmi bírósága elé.

— **Lopcséselt gépek az aradi kozmetikai szalonokban.** Az utóbbi napokban hírek terjedtek el Aradon arról, hogy Arad város főorvosi hivatala több kozmetikai szalon bezáratott. Ez ügyben Cucu dr. városi főorvos kijelentette, hogy csupán azokat a gépeket pecsételték le egyes kozmetikai szalonokban, amelyeknek kezeléséhez, illetve alkalmazásához az egészségügyi törvény orvosi, diplomás képzettségét ír elő.

— **Az aradi rendőrség közlekedésügyi osztálya felszólítja az összes aradi bérkocsitulajdonosokat,** hogy járműveikkel november 23-án és 24-én jelentkezzenek a központi rendőrségen, mikor is a kocsik, lovak és számszámok ellenőrzése lesz. Azok a bérkocsitulajdonosok, akik a rendőrség fenti felhívásának nem tesznek eleget, minden további nélkül elvesztik haitási engedélyüket.

— **Letartóztatott verekedő gazdák.** Ma beszámolták az aradi ügyészségre Dehelean József és Dehelean Jakab kladovai lakosokat, akik néhány nappal ezelőtt megtámadták és véresre verték a kladovai erdőben Ciuculita János erdőrt. Az ügyészség a második számú vizsgálóbírói hivatalhoz tette át a két gazdát, akiket Tiplea vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte.

— **Elhunyt aradi gyárigazgató.** Bernstein Manó gyárigazgató vasárnap délután 75 éves korában elhunyt. Bernstein Manó neve Aradon széles körökben ismert volt és mindenki szerette és becsülte a kiváló kereskedőt. Halálát gyermekei és kiterjedt rokonságán kívül nagyszámú barátai gyászolják. Temetése holnap, folyó hó 22-én délután fél 4 órakor lesz az aradi izraelita temető halottasházából.

— **Sándor Jenő, az Aradi Közlöny főszerkesztője** rendkívül érdekes felvételeket készített Strohschneider Arturról. A fényképekre a professzor szívesen ad autogrammot bárkinek. A felvételek megrendelhetők az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában. (Minorita-templommal szemben).

— **Kulturstély Radnán.** A radnai ifjusági egyesület szombaton este tartotta meg a havi kulturstélyét. A műsor bevezetőjéül Miklóssy Józsefnek dalokat adott elő nagy sikerrel. Ezután Bálint Vilma, Iszspász József és Dehelean József saját koncepciójú tánctriót lejtettek. Gaál Ilus, Vigyikán Mária, Sucican János, Nicoli Demeter, Cornta György, Mircu György, Sarbovan János, Nedescu Péter egy színdarabban arattak nagy sikert. Ifj. Simon József nagy natással elszavalta Petőfi: „Falu végén kuria korcsma” című költeményét. Utána Vigyikán Mária és Nedescu Péter román, majd Molnár Manci, Simon Etus, Gaál Ilus, Iszspász József, Dehelean József, Nedescu Péter orosz táncot adtak elő nagy siker kíséretében. Az estélyen egy a radnai, mint a lippai dalkör is közreműködött.

— **Halálozások.** Özvegy Szűcs Gáborné született Szabó Róza, folyó hó 20-án, hosszú szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 22-én, kedden délután 3 órakor lesz a Strada Aba-onului (volt Vágóhid-ucca) 6-8. számú gyászszobából. Az elhunytat a Szűcs-, Hidvégi- és Babocs-családok gyászolják.

— **Özvegy Neuländer Zsigmondné,** született Westmann Fani, 75 éves korában, hosszú szenvedés után meghalt. Temetése folyó hó 22-én, kedden délután 2 órakor lesz a volt Bercsenyi-ucca 28. számú gyászszobából.

— **Egy évi börtönre ítélt aradi vasúti hivatalnok.** Ma megérkezett a legfelsőbb Semmitőszék döntése egy aradi vasúti tisztviselő ügyében. Néhány évvel ezelőtt történt, hogy különböző hivatali visszaélések vádjával büntügyi eljárás indult meg Bonyháti Dezső aradi vasúti tisztviselő ellen. Az aradi törvényszék a főtárgyalás alkalmával felmentette a vád alól Bonyhátit, akinek ügye az ügyészség fellebbezése folytán a temesvári Táblához került. A Tábla megváltoztatta az elsőfokú ítéletet és bűnösnek mondotta ki a tisztviselőt, akit egy évi börtönre ítélt. Táblai rendelet folytán Bonyhátit néhány hónappal ezelőtt le is tartóztatták. Az ítélt a Semmitőszékhez fellebbezett, amelynek döntése ma érkezett meg. A legfelsőbb Semmitőszék jóváhagyta a táblai ítéletet, amely így jogerőssé vált. Bonyhátit Dezsőt holnap kísérik fel a tárgyalóterembe, ahol kihirdetik előtte a legfelsőbb bíróság döntését.

— **A „Credo” katolikus férfiegylet rendez hétfői előadást**je keretében Szabó Gábor minorita hittanár, az aradi plébánia irodavezetője folytatta nagyérdeklődéssel előadássorozatát: „Az egyház megalapítása és berendezése” címen. Az értékes gondolatokból összefűzött, gondosan felépített előadást a „Credo” tagjai lelkes figyelemmel kísérték. Szabó Gábor előadássorozatát a következő hétfőn folytatja. — Itt írjuk meg, hogy a „Kolping” katolikus legényegylet hétfői előadástje Striffler Ferenc gimnáziumi tanár lebilincselő előadása jegyében folyt le. „A modern testnevelés és az olimpiász” címen vezette be az ifjuságot a modern testnevelés pedagógiai rendszerébe. Az előadást őszinte tetszésnyilvánítással honorálták.

— **Munkanélküli magántisztviselők** jelentkezzenek összeírás végett az Aradi Magántisztviselők Egyesületénél: Str. Romanului (volt Zrinyi-u.) 6. sz. alatt d. e. 10-12-ig és d. u. 3-7-ig.

Dec 3 án lesz a Lutheránus Mikulás táncostea-est az IPAROS OTTHON-ban

Unnepek az aradi katolikus gimnáziumban

Bensőséges, szép ünnepe volt vasárnap az aradi katolikus elemi iskola növendékeinek. Délután 5 órai kezdettel zajlott le a gárda-avatási ünnepség a Katolikus Gimnázium tornatermében. Az ünnepségeken a növendékek szüleik kíséretében jelentek meg s raituk kívül szépszámu közönség töltötte meg a gimnázium tornatermét. A nivós ünnepi programot Veress Antal igazgató-tanító fáradságos munka árán tanította be és állította össze. A műsor első száma a Szivgárdahimnusz volt, melyet a gyermekkar adott elő, nagy hatást keltve. Ezután Bauer Győző IV. osztályu tanuló, a Szivgárdisták csapatkapitánya lépett a dobogóra és Dsida Jenő: „Gárdisták” című szép költeményét szavalta el észinte siker mellett. Veress Antal igazgató-tanító mondott ünnepi beszédet. Az értékes beszédet a gyermekkar dalai követték. Juhász Béla II. oszt. tanuló, Csűrös Emília: „Fecskék fecskék” című költeményét szavalta el szép sikerrel, ezután pedig Óry Ulul III. oszt. tanuló Lovich Ilonkától szavalt határos költeményt. A gyermekkar újabb sikeres érekszámmal szerepelt, majd Tamaskovits Lajos III. oszt. tanuló, Mael Ferenc: „Imre diák” című költeményét adta elő nagy tetszés mellett. A műsor imponzans befejező száma Pintér Ilonka: „A királyfi álna” című bájos mesejátéka volt, amely a Liliomos Királyfi legendáját dolgozta fel, teljes illúziót keltő formában. Nagy sikerrel szerepeltek: Tamaskovits P., Piuszi L., Tóth L., Kiss K., Rother P., Barabás I., Kercsó B., Földes B., Kiss A., Hozdovits T., Kossek I. Egyes konferansziék voltak: Bezsula Gyula, Czedly Károly és Gombóc István. Az előadást megelőzőleg folyt le a Minoriták templomában a gárda-avatás, a szokott ünnepélyes külsőségek között.

— Felülvizsgálják az aradi Monopol ügymenetét. Az aradi Monopolfőnökségnek látogatója érkezett Bucuresliből, Garnetu cenzor erdélyi körútján végiglátogatja a nagyobb városokat és a napokban Aradra érkezett, ahol a Monopol ügymenetét vizsgálta át. Mindent a legnagyobb rendben talált és elismerését fejezte ki Genescu monopolfőnöknek. Miután az összes osztályokat meglátogatta, tovább utazott, hogy folytassa erdélyi körútját.

KEK DUNA

— Perjámoson kisiklott az Arad felé induló vonat. Perjámosról jelentik: Perjámoson tegnap reggel az Arad felé induló vonat a temesvári elágazásnál kisiklott. A kisiklás oly erős volt, hogy három vagon más vágányra ugrott át. Szerencse, hogy mindhárom kocsi leszakadt a vonatról és a többi nem rántották magukkal, mert ha ez megtörténik, könnyen megisméllőhetett volna a temesvári katasztrófa. A mentőszereplény Aradról sietett ki a helyszínre, ahol a pályát az esti órákig teljesen rendbehozták.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését, és fordítások hitelesítését osztály.

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulvardul Regele Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

— Rokkantegyesület Borosjenőn. Az aradi „Izbanda” hadirokkantak, árvák és özvegyek egyesülete vasárnap délelőtt alakította meg a borosjenői fiókot. A gyűlésen Aradról Momár Ferenc titkár, Majorcsik Gheorghe és Ciosies Lázár jelentek meg. A gyűlést Fogarasan Pavel tagozati elnök nyitotta meg, utána Molnár titkár ismertette az új nyugdíj-törvényt, végül megválasztották a helyi delegációt, melynek tagjai Fűzy Jenő, Fogarasan Pavel lettek.

— Halott csecsemő a Marosparton. Vasárnap délelőtt az aradi központi rendőrség detektívjei letartóztatták Madea Helena 26 éves cselédleányt, akit azzal vádolnak, hogy néhány nappal ezelőtt a Marospart egyik elhagyott helyére vitte nyolc napos holt csecsemőjét. A cselédleány ezután Székudvarra utazott és a tegnapi napig ott tartózkodott, majd pedig bejött Aradra és itt a detektívek letartóztatták. Kihallgatása alkalmával Madea Helena beismerte tettét.

— Tea-délután az aradi Iparos Otthonban. Kitünően sikerült tea-délutánt rendezett vasárnap az aradi Iparosok Hitelszövetkezete, tagjai és betéteseinek részére. A hangulatos tea-délután tulajdonképpen a Hitelszövetkezet tagjai között való viszony családiasabbá, melegebbé tételét szolgálta és azt a célt, amely a mai inséges viszonyok között a legpraktikusabb megoldások felé vezet: a takarékoságra való buzdítás célját. A tea-délután eseménye Reinhart Gyula elnök értékes beszéde volt, melyet a megjelentek figyelemmel, lelkesen hallgattak végig. Reinhart elnök képletesen takarékosági napnak nevezte beszédében ezt a vasárnapot és a legmesszebbmenő takarékoságra buzdította a Hitelszövetkezet tagjait. Kifejtette ezután a Hitelszövetkezet takarékosági programját és a heti részletfizetéseket 5 lejtől 100 lejig terjedő összegben állapította meg. Reinhart Gyula beszédét hálás tapsal honorálta a megjelent publikum és utána folytatták a kedélyes teázást. A tea-délután megrendezéséért a buzgó, fáradhatatlan hölgybizottságot illeti minden elismerés: a háziasszonyi teendőket Reinhart Gyuláné látta el, míg lelkes segítőtársai voltak: Glück Józsefné, Engelhardt Ferencné, Zombory Gyuláné, Faragó Böske, Martin Jánosné, Barthl Ernőné, Kőszeghy Emilné, Kun Józsefné, Reinhart Baba és Zombory Piri.

A hét legkedvesebb gyerekvicce

Mácsi néni látogatóban volt Ehrlichéknel. Amikor távozik, behívják a kis Szálkút és így szólnak hozzá:

— A Mácsi néni elmegy, mit kell ilyenkor mondanom?

— Hála Istennek!

— Sok fázó gyermek és éhező ember várja ez évben is a könyörületes szívek megmozdulását, hogy a nyomoruság könnyeit felszárítsák ezekben a hideg napokban. Ezeket a szegény rélkülözőket istápolja az, aki a december 6-iki teaestén részt vesz és az aradi Lutheránus Nőszövetséget lelkes munkájában támogatja. A lutheránus Mikulás tea-esték jó hírneve garancia arra, hogy mindenki jól szórakozik, táncol, olesón jut jó vacsorához és csekély áldozattal enyhíti a szenvedést.

KEK DUNA

— Gyermekelőadás. Az Iparosotthon nagytermében vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel nagyszírién sikerült gyermekelőadás volt, Faludi Károly rendezésében. A tehetséges gyermekszereplők ezúttal a „Jancsi és Juliska” című mese-szindarabot adták elő és a kis szereplők egytől-egyig kitünő műkedvelőknek bizonyultak.

— Vér-, bőr- és idegbajosok a természetes „Ferenc József” keserűvizet mint igen jó béltisztító szert eredményesen használják. — Az orvosi tudomány legjelentékenyebb képviselői írják, hogy a Ferenc József víz hatásával minden tekintetben meg vannak elégedve. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Dr. Lakatos szanatóriuma. Baden bei Wien, a téli idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást, betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szívesztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

— Aradi rendőri hírek. Az aradi központi rendőrségre ma délelőtt előállították Lukács István 40 éves betörőt és I. C. 17 éves kiskorú fiút, akik Neamt Miklós aradi lakos zsebéből az uccán 400 lejt kiloptak. Kihallgatásuk alkalmával mindketten beismerték tettüket. A zsebmetszők ellen megindult az eljárás. — P. M. 12 éves Str. Cantescu 2. és M. A. 12 éves Str. Canacuzino 55. sz. alatt lakó leánykakat ma előállították a rendőrségre éjszakai csavargás és koldulás miatt. — Ugyancsak ma koldulásért a rendőrségre kísérték Pagadan József 25 éves Cigánysor 79. sz. alatti lakost.

— Tarka-est az aradi Iparosotthonban. Jól sikerült tarka-estet rendezett vasárnap este 9 órai kezdettel az aradi Iparosotthon műkedvelő gárdája. A műsor minden egyes száma a rendezőség alapos és körültekintő munkáját igazolta, amelyet a nagyszámu közönség megisméllő tapsviharral honorált. A műsor első száma „A makacs ember” című humoros szindarab volt, amelyet Lendvai Ferenc és Spitz Lajos adtak elő, a közönség általános tetszése közepette. Nagy sikert aratott Wiesner József is koncertikus táncsámaival. Bodnár József a közönséggel karöltve valóperi tárgyalást rendezett. Nagy tetszést váltott ki Weisz Tibor zongorajátékával, Petőfi Sándor Bigint táncolt, Spitz Lajos pedig különböző kuplékat énekelt, majd pedig a műsor utolsó számaként a „Kontra gyermek” című szindarab következett, amelyben Spitz, Diósi, Gaáli, Kállai, Petőfi és Jung tündek ki.

— Wizo. Ma délután 6 órakor dr. Stejnerné, dr. Krausz Szilónia előadása: „Gyermekek a biblia népénél”.

— Hogyan történik Aradon autószeütközés? Egyik olvasónk felhívta a figyelmünket arra, hogy milyen kevés elővigyázattal vezetnek autót Arad legforgalmasabb utovonalain is. Ennek igazolására felemlítette, hogy ma délelőtt féltizkor a 1205. számú, a vasúti állomástól jövő autobus és a 135. számú, Arad jelzésű automobil a főut és a volt Weitzer János-ucca (Bratianu) sarkán csaknem összeütköztek. A nagy szerencsétlenséget az autobus soffőriének sikerült elhárítani, aki az utolsó pillanatban merész fordulattal eltérítette a kocsi eredeti irányától és így sikerült a feléje futó 135. számú autóval való összeütközést meakadályozni.

— Elmebeteg ember a temesvári székesegyházban. Temesvárról jelentik: Nem mindennapi incidens játszódott le a temesvári római katolikus székesegyházban. Vasárnap délelőtt a fél 12 órai mise alatt hirtelen egy férfi lépett a szentélybe, ahol a miséző pap éppen az evangéliumnál tartott. Az idegen férfi elkezdett kiabálni, hogy Matuska Szilveszter, a biatorbágyi rém bűntársa a templomban tartózkodik és követelte, hogy azonnal tartóztassák le. A hívek a közelben posztoló rendőrért siettek, aki bekísérte a csendzavart a központi rendőrségre. Gritta rendőrprefektus itt kihallgatta és miután meggyőződött róla, hogy a szerencsétlen ember nagyzási mániában szenved, szabadon bocsájtotta.

KEK DUNA

— A kinzó szenvedés ismeretlen fogalom lesz, ha a legsúlyosabb izületi rándulásoknál, rheumás gyulladásoknál, nyakszirti és hátfájásnál néhány csepp „Sloan's Liniment”-el bedörzsöli a fájdalmas testrészt. Ez a kitünően bevált gyógyszer, melyről számos neves orvos a legkedvezőbben nyilatkozik, még régi, idült, nedves időben állandóan visszatérő rheumás fájdalmakat is azonnal gyógyít, többnyire véglegesen. A Sloan's Liniment gyógyszer felfedezése óriási szenzációt keltett az egész világon s mint népgyógyszert hozzák forgalomba. Legújabbban országunkban is kapható.

— Az „Urodonal” kiváló szert képez olyan fájdalmak gyógyításánál, amelyeket az okoz, hogy a szervezetben hígysav van. A tudomány ma már általános elismeréssel adózik e szernek. A reuma, köszvény, érelmeszesedés, ülőideg-zsába, idegfájdalmak, migrén, elhízás leküzdésére és a kankó, hólyagkatharrhis, prostata- és vesegyulladás gyógyítására az „Urodonal” egyedülállóan mutatkozik.

SPORT KÖZLÖNY

Megkapták félelvi bizonyítványukat az első kategóriában küzdő csapatok

A vasárnapi fordulóval véget ért az 1932-33-as szezon őszi fordulója -- As első helyet az ATE őrzi --

Vasárnap az Arad-kerületi I. osztályu bajnokság során bonyolították le az 1932-33-as szezon utolsó őszi fordulóját. A lejátszott négy mérkőzés pontot tett a bajnoki táblázatra, a mely így megrögződött és a tavaszi évad első fordulójáig változatlan marad. A vasárnapi utolsó forduló meglepetést hozott, így a bajnoki sorrendben változás állott be. Az őszi szezon befejezése után a csapatok kikapták a félelvi bizonyítványukat. A csapatok közül az ATE érdemelte ki az eminens osztályzatot — veretlenül áll a táblázat élén. A tornászok együttese a maximális 14 pontból 13-at szedett össze, ezt a három pontvesztésért három döntetlen révén szenvedte el. Az ATE döntetlenül játszott az AAC-al, az Olimpia-PTT-vel és a Transylvániával. A legnagyobb gólarányú győzelmét a Hakoah felett érte el, de végzett az Unirea-val, Soimivel és a Tricolorral is. A második hely részese a váratlanul feljavult AAC. Az atléták csapata gyenge kezdés után mindinkább belemelegedett és végül az Unirea-t és az Olimpia-PTT-t megelőzve foglalta el ezt az előkelő helyet. Az AAC legrespektábilisabb győzelmét az Olimpia-PTT felett érte el, leg-súlyosabb vereségét — 2:7 — az Unirea-tól szenvedte el. Az AAC egy ponttal kevesebbet gyűjtött, mint az ATE, vagyis tizet. A harmadik helyet az Unirea birtokolja. Az Unirea-nak jelentős sikert biztosít ez az aránylagos jó hely, amihez a csapatot lelkes játéka juttatta. Az Unirea csak az ATE-től és a Transylvániától szenvedett vereséget, a Tricolornak pontot adott le, a többi meccseit megnyerte, még hozzá az AAC ellenit imponáló gólaránnyal. Pontjainak száma 9. Az Olimpia-PTT csapatától a közvélemény előkelőbb helyezést várt. Az utolsó mérkőzés lejátszása előtt a mikalakaiak még a második hely birtokosai voltak, de az Unirea-tól elszenvedett vereség két hellyel vetette vissza az Olimpia-PTT együttesét. A kék-fehérek csapata nyolc pontot tudott összegyűjteni. A következő, vagyis az ötödik helyen

a Transylvania áll a szerzett 7 pontjával. A Transylvania legszebb eredménye az Unirea felett elért 3:0-ás győzelme, az ATE-vel, valamint az AAC-al döntetlenül játszott. A Transylvania hét pontot szerzett. Következik a hat pontot összegyűjtött Hakoah. Az együttes a legutolsó mérkőzésén valósággal lehangolta a Soimit. Sikernek számít az Olimpia-PTT elleni döntetlenje, valamint a Transylvania leggyőzése. Eddig a csapatok csupán egy-egy ponttal maradtak el egymástól, de az utolsó előtti Soimi mindössze csak három pontot tudott összeszedni, ezt a Tricolor elleni győzelmével, valamint a Transylvania elleni döntetlenjével szerezte. Utolsó az érthetetlenül visszaesett Tricolor, amely pedig még két évvel ezelőtt egyike volt a legjobb együtteseknek. A Tricolor az Unirea-tól, valamint a Hakoah-tól vett el egy-egy pontot, így összesen két pontot sikerült összegyűjtenie.

Ez a helyzet az őszi szezon befejezte után, de az első félév letelte utáni pihenő elégséges lesz az erőgyűjtésre, azután az első tavaszi napsugárral a csapatok ismét hozzákezdnek a lovagias rivalizálásához. Elöl a bajnokságért fog folyni a harc, hátul pedig a feljebbjutásért.

Az őszi szezon befejeztével itt közöljük minden egyes csapat részletes eredményeit:

I. oszt. bajnokság	ATE	AAC	Unirea	Olimpia	Transylv.	Hakoah	Soimi	Tricolor
ATE	K	2:2	2:0	1:1	3:3	5:1	3:0	3:1
AAC	2:2	O	2:7	2:0	1:1	4:1	3:0	3:1
UNIREA	0:2	7:2	Z	3:1	0:3	4:1	4:0	1:1
OLIMPIA	1:1	0:2	1:3	L	1:0	1:1	4:2	2:1
TRANSILV.	3:3	1:1	3:0	0:1	O	0:1	1:1	3:0
HAKOAH	1:5	1:4	1:4	1:1	1:0	N	5:0	0:0
SOIMI	0:3	0:3	0:4	2:4	1:1	0:5	Y	2:1
TRICOLOR	1:3	1:3	1:1	1:2	0:3	0:1	2:1	!

Döntetlenül játszott az ATE a Transylvániával

Az Unirea legyőzte az Olimpia-PTT együttesét -- Az AAC is győzött -- Hengerelt a Hakoah

Az őszi szezon legutolsó fordulója meglepetést hozott. Meglepetésnek számít az Olimpia-PTT veresége, de ennek számíthatjuk az ATE pontvesztését is, bár a tornászok csapatának sikerült megőrizni veretlenségét. Az Unirea rávert az Olimpia-PTT csapatára, az AAC legyőzte a Tricolor-t és ez a két eredmény az AAC-ot felsegítette a második helyre. A bajnoki táblázat az idei őszi szezon után a következőképpen merevedett meg:

1. ATE	7	4	3	—	10:	8	11	(3)
2. AAC	7	4	2	1	17:	12	10	(4)
3. Unirea	7	4	1	2	19:	10	9	(5)
4. Olimpia	7	3	2	2	10:	10	8	(6)
5. Transylvania	7	2	3	2	11:	7	7	(7)
6. Hakoah	7	2	2	3	10:	14	6	(8)
7. Soimi	7	1	1	5	5:	21	3	(11)
8. Tricolor	7	—	2	5	5:	14	2	(12)

Pontot vesztett az ATE. Transylvania—ATE 3:3 (2:1). Gloria-pálya, bíró: Burdan. A két csapat összecsapása élvezetes játékot hozott. Az eredmény reális. A Transylvania szerzi meg a vezetést Ivanov révén, majd Mánits lövése nyomán már két gólelőnyre is szert tesznek, amikor Tóth 2:1-re javít. Szünet után Fritz egalizál, de Bódi gólijával ismét vezet a Transylvania és a gólrá Fritz góllal válaszol, így 3:3 arányban döntetlenül végződött a mérkőzés.

Hengerelt a Hakoah. Hakoah—Soimi 5:0

(2:0). Gloria-pálya, bíró: Oravetz. A meglepően jól és ötletesen játszó Hakoah súlyos vereséget mért a gáli együttesre. A gólszűrőből Grünfeld három, Engel és Kántor egy-egy góllal vették ki részüket.

Jó játékkal győzött az Unirea. Unirea—Olimpia-PTT 3:1 (2:1). AAC-pálya, bíró: Pfeiffer. Izgalmas és iramos játék után az Unirea megérdemelten szerezte meg mind a két pontot. Az Unirea-t Megyessy — két góllal — és Szabó segítették a győzelemhez, míg a viaszgól érdeme Comlosan nevéhez fűződik.

Az AAC a Tricolorral végzett. AAC—Tricolor 3:1 (2:1). AAC-pálya, bíró: Matuz. A mérkőzés a sárga-fehérek nagy fölényének jegyében folyt le. Katz két, valamint Perneki egy illetve Varga egy gólya adták a meccs eredményét.

O Szövetségi díjmérkőzések. Ebben a csoportban ismét több egyesület állította ki első csapatát, így a Gloria-CFR is komplett első csapatával állott ki a Hakoah ellen, de a Hakoah, — nagyon helyesen, — ily körülmények között nem volt hajlandó felvenni a küzdelmet. Elmaradt a Unirea—Transylvania mérkőzés is, még pedig az utóbbi hibájából.

O Ifjúsági bajnokság során az Egyetértés és a Titanus közötti kisorsolt meccset nem játszották le, mert az Egyetértés nem jelent meg.

O Fővárosi eredmények. Unirea Tricolor—Juventus 2:1 (1:1).



Rossz időben való nösszas kintartózkodás után azonnali jóérzést biztosíthatunk magunknak

Esős napok, nedves ruha, nedves cipő, megannyi veszély. Meghűlés, vértelenség, rheuma, ischias. Mindenünk fáj, mellünk elszorul, fül-doklunk. Enyhítsük hamar ezt a rossz érzést. Kenjünk mellünkre Sloan's Liniment-et. Melegít, mint a napsugár, oldja a congestiót, megszünteti a fájdalmat.

SLOAN'S LINIMENT
megöli a fájdalmat

Egy üveg ára 75 Lel.—

O Vidéki eredmények közül kiemelkedik a Ripensia resicai veresége. Temesvár: Elekrika—Ilsa 4:0. Rapid—Kadima 2:0. Brassó: Olimpia—Soimi 8:0. IAR—BMTE 0:0. — Nagybánya: Bányavál.—Szatmár vál. 4:2. — Ploesti: Venus—Prahova 2:0. — Resica: UDR—Ripensia 3:1 (2:1). Rafinszky révén 0:1 az eredmény, majd Mojse, Lakatos és Miku gólyaival válaszolt az UDR.

O Botrányos mérkőzés Váradon. A NAC és a Törekvés közötti századik jubileumi mérkőzést a NAC 1:0 arányban nyerte meg. A mérkőzés első félidejében egy összefutás alkalmával, Sternberg a lábát törte és ennek a hatása alatt a váradai zöld-fehérek háttérbe, Stettner clajult. Kocsis inhuzódást szenvedett. A mérkőzés után kitört a botrány és Rónayt egy fanatikus néző arcon boxolta.

Nagy érdeklődés és siker mellett folyt le a Hakoah asztali teniszversenye

Vasárnap a Hakoah rendezésében nagyszabású ping-pong bajnokságot bonyolítottak le, amelyen Arad legjobb játékosai vettek részt. A versenyt a Hakoah klubhelyiségében bonyolították le. A Hakoah versenyzői dicséretesen szerepeltek. Az I. osztályu férfi egyesben Ponta győzött, még hozzá meglehetősen fölényes játék után. A II. kategóriában Hakoah versenyzők győztek. A női szinglben a Heilas-isták győztek. Részletes eredmények:

Kezdek versenye: 1. Aszódi, 2. Prokopetz, 3. Gáll és Glancz. **Másodosztályu férfi egyes:** 1. Klein, 2. Belinszky, 3. Filcz és Szerényi. **Első osztályu férfi egyes:** 1. Ponta, 2. Papp, 3. Stern és Hoffmann. **Férfi páros:** 1. Szántó, Papp, 2. Hoffmann, Stern, 3. Albert, Klein és Belinszky, Jakobovits. **Vegyes páros:** 1. Pizó, Szántó, 2. dr. Salamonné, Albert, 3. báró Bánhidyné, Hoffmann és Csukayné, Stern.

Győzött az Universitatea, így felkerült a második helyre

Universitatea—TMTE 1:0 (1:0)

Kolozsváron lejátszott mérkőzést a végig nagy fölényben játszó *Universitatea* minimális arányban nyerte meg. A mérkőzést kolozsvári támadás és temesvári védekezés jellemezte. A mérkőzés sorsát, eldöntő gól a II. félidő 23-ik percében esett, amikor a kapu előtt mintegy 20 méterről szabadrugást ítélt Radulescu Costel bíró. A labdának *Stera* áll neki, ami *Moravetz*-től *Tabac* elé pattan, a szélső nem tévőzött és hálóba továbbította a labdát.

A Nemzeti Bajnokság B. csoportjában az őszi szezon utolsó mérkőzésének lebonyolításával, a bajnokság így fest:

1. Venus	6	4	1	1	19:	7	9
2. Universitatea	6	4	1	1	11:	7	9
3. NAC	6	4	—	2	19:	13	8
4. Unirea-Tricolor	6	2	2	2	13:	14	6
5. TMTE	6	2	1	3	7:	11	5
6. AMTE	6	2	—	4	11:	19	4
7. Brasovia	6	—	1	5	5:	14	1

O Fűthető tennispálya Aradon. Krón építész tervei alapján, építkezés indult meg és Arad mintegy hat hét múlva, két fedett tennispályával lesz gazdagabb. A tervek szerint az épület 40 méter hosszú és husz méter széles lesz, tehát mind a két pálya kényelmes kifutókkal fog rendelkezni. A nagy terület központi fűtés útján könnyen átfűthetik és a modern, Stefán-rendszer alapján, percek alatt kiszellőztethetik.

Végig az Újpest vesztett, de a Ferencváros háromszor is egyenlített a pesti derbyn

Újpest—Ferencváros 3:3 (2:2)

A magyar profiligában hatalmas érdeklődés mellett játszották le az idei őszi évad utolsó derby-mérkőzését, amely az Újpest és a Ferencváros között bonyolódott le. Az Újpest kipróbált csapatával vette fel a küzdelmet, míg a Ferencváros kísérletezett, de nem meggyőző sikerrel. Az Újpest végig vezetett, de az eddig még veretlen Ferencváros mindenkor kiegyenlített. Az eredmény nem reális, mert az Újpest megérdemelte volna a győzelmet is. Jakube nagy kapushibáról megszerzi a vezetést, majd a 18-ik percben mintegy 20 méterről Auer büntetőt lőtt és a labda akadálytalanul vágódott a ládába. A 35-ik percben kornerből Sárosi ér el felesgólt, majd Tanczos kiegyenlített. Szünet után a 11-ik percben Sárosi ismét vezetéshez juttatja az Újpestet, de Kohut remek góllal egyenlített.

Soroksár—Szeged FC, 1:0 (1:0.) Az elbizakodott szegedieket is csak birói segítséggel győzte le a Soroksár. Az egyetlen gólt Schmiedt lőtte.

Hungária—Budai „11” 1:0 (0:0.) A Hungária Spitz góljával szerencsés győzelmet aratott a Budai „11” felett.

Attila—Boeszkai 1:0 (1:0.) Az Attila megérdemelt győzelmet aratott a rossz csatárjátékot mutató debreceniek felett. Harasztí volt a meccs góllövője.

Nemzeti—Kispest 2:1 (2:0.) A Nemzeti ismét győzött, ezuttal a Kispestől vette el a pontokat. Bihámy, Paczolai, illetve Kormos voltak a gólszerzők.

III. Ker. FC—Somogy 3:1 (2:0.) Biztos főlénytel győzött a III. kerület Kaposvárott. Kármán (2), Fenyvesi, illetve Galambos voltak a góllövők.

A bajnoki tabellán most ez lett a helyzet:

1. Hungária	10	6	4	—	37:14	16
2. Ferencváros	9	6	3	—	37:7	15
3. Újpest	9	5	3	1	27:15	13
4. Budai „11”	9	5	2	2	18:13	12
5. III. kerületi FC	9	4	2	3	19:17	10
6. Szeged FC	9	4	1	4	18:21	9
7. Boeszkai	10	2	3	5	15:18	7
8. Kispest	9	2	3	4	19:26	7
9. Nemzeti	10	3	1	6	20:28	7
10. Attila	9	3	1	5	13:23	7
11. Soroksár	10	2	1	7	17:41	5
12. Somogy	9	1	2	6	12:25	4

O Vereséget szenvedett a Vasas. — ez a II. liga meglepetése. Eredmények: VAC FC—Drogaisták 4:1, Phöbus—Csepel 6:2, BAK TK—Taxi 3:2, Szentkőrinci NFC—Rákospalota 14:0, Etc FC—Budafok 3:2, Drasche—Vasas 3:2.

O NÁDAS ÖDÖN MEGLEPETÉSTKELTŐEN ÁLLITOTTA ÖSSZE AZ OLASZOK ELLENI MAGYAR VÁLOGATOTTAT. Budapestre jelentik: Nádás Ödön, a MLSz szövetségi kapitánya, a vasárnap Milánóban, az olaszok ellen szereplő magyar válogatottat a következőképpen állította össze: Szabó—Korányi I., Biró—Barátky, Sárosi, Szaniszló—Markos, Cseh, Jakube, Bihámy, Déri. A magyar sportközvélemény nem ért teljesen egyet Nádás kapitány csapatával. Így Markos beállítását elhibázottnak tekintik.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárosoknál kapható:
A „Hungaria” nagyszálloda újságárosánál.
A „Carlton” szálloda újságárosánál.
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő na y újságodóban.

Külföldi Sportközlöny

Zürich: Kovács György romániai boxbajnok pontozással legyőzte német ellenfelét. — Bécs: A vasárnapi mérkőzésekkel lezárult az őszi szezon, a Vienna három ponttal vezet a Rapid ellen. Admira—Hakoah 1:0, Vienna—FAC 3:2, Wacker—Libertas 2:1. — Budapest: A vasárnapi forduló alapján a góllövőlista élére Auer került, holtversenyben Cseh-el. Mindkettőn 12 gólt lőttek. Az amatőr bajnoki mérkőzések eredményei: Törökvés—VI. ker. FC 6:0, BSZKART—EMTK 4:1, Postás—MTK 1:0, Elektromos—URAK 2:0, BSE—BEAC 4:1, UTE—MAVAG 1:0, 33 FC—FVSK 4:3. — Genova: Micossi csapata, a Genova 7:2-re verte Palermót. A többi eredmények: Roma—Bari 1:0, Juventus—Lazio 4:0, Napoli—Torino 1:1, Alessandria—Casale 1:1, Fiorentina—Padova 2:2, Ambrosiana—Bologna 1:1, Pro Vercelli—Milano 2:1, Triestina—Pro Patria 2:1. — Debrecen: A fedett uszoda felavatója alkalmával az utánpótlás 7:8 arányú vereséget szenvedett az olimpián győztes válogatott vízipóló-csapatától.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Oroszországi fatermelők szerződés-szegéséről kapott hivatalos értesítést az aradi Kamara

Blöff volt az „orosz dumping” hire -- Megindul a román fenyőáru Egyiptom felé

Már több mint két év óta állandóan viszatér az egész világ sajtójában az a hír, hogy Oroszország ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági termékekkel, árucikkkel árasztja el még a tőle távolabb fekvő országokat is. Folytonosan azt olvashattuk, hogy az orosz dumping-politika óriási területeket hódított meg és mindenfelé oroszországi árukat kínálnak. Ezek a jelentések valósággal pánikszerű hatást gyakoroltak a világpiacra, mert minden szakmában azt hitték, hogy Oroszország csakugyan olyan gyáriparral és mezőgazdasági felkészültséggel rendelkezik, amelynek segítségével egész Európát el bírja látni a legszükségesebb árucikkkel.

Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamarához ma Egyiptomból olyan hivatalos értesítés érkezett, amely azt igazolja, hogy Oroszország még fenyő-épületanyagot sem képes a szerződésben kikötött mennyiségben szállítani. A fenyő-épületfa szállítására kötött szerződés múlt év novemberben lejárt és ötezer vagon árut mostanig sem birt Egyiptomba exportálni, pedig Oroszország tele van hatalmas fenyőerdőkkel. Romániának Egyiptomban működő kereskedelmi attaséja arról értesítette ma az aradi Kereskedelmi és Iparkamarát, hogy egyiptomi fakereskedő-cégek oroszországi erdőkiutermelő-cégekkel a múlt év elején szerződést kötöttek tölgy- és fenyőfából készült építkezési anyagok szállítására. Az előbbi huszonnyolcezer köbméter, az utóbbi pedig kilencvenháromezer köbméter. A szállítási határidő 1931. november elején járt le és az oroszországi fatermelők ötezer vagonnak megfelelő, negyvenkétezerhátszázötven köbméter fenyőfaanyagot nem bírták exportálni, habár erre többször felszólították őket az egyiptomi cégek. A megrendelők, mivel ők az épületfát azonnali szállításra továbbadták, kénytelenek voltak másutt, drágábban beszerezni az árut, így tehát tetemes veszteség érte őket. Az egyiptomi román kereskedelmi attasé átiratában azt közli, hogy az egyiptomi fakereskedők és építési vállalkozók egymásután térnek vissza régi romániai szállítóikhoz, fatermelőikhez,

ARLESZALLITAS!!

a ZEPHIR kályhánál.

Nem a minőségot, hanem az

árát redukáltuk!!

Kérjen árajánlatot

Szántó Dezső és Fia

redőny- és kályhagyártól

Ovada.

Lerakat: Andrányi Károly és Fiai, Arad.

O 20 év óta először Németország—Belgium. Berlinből jelentik: Közel husz éves szünet után, a jövő évben újra mérkőzik Németország válogatott futballcsapata, Belgium csapatával. A mérkőzés helye Hannover és ideje 1933. szeptember 17. lesz.

akik mindig pontosan teljesítették szerződésbeli kötelezettségeiket. Az átirat arra kérte a kamarát, figyelmeztesse a területén lévő fatermelő és fűrészvállalatokat, hogy készüljenek el a régi egyiptomi összeköttetések újbóli felvételére, mert Szovjetország nem bírja betartani a szerződéseket és a romániai exportőrök ne rontsák külföldön tömeges árukinálattal az épületanyagok árait. Ez azt látszik igazolni, hogy Oroszország a dumping-vészhi-reket azért lanszirozta, mert néhány szomszédos állam iparát és mezőgazdaságát meg akarta bénítani.

Itt említjük meg, hogy bucaresti-i jelentés szerint a puhafa-exportőrök Bucaresti székhellyel szindikátusba tömörültek és ez fogja irányítani a Kelet felé irányuló kiviteket is.

= Akció az aradi munkakamaraért. Részletesen beszámolt egyik legutóbbi számában az Aradi Közlöny arról az értekezletről, amely az aradi prefektúrán folyt le, az illetékes hatósági és ipari vezetők jelenlétében. Az értekezleten megjelent vezetők elhatározták, hogy minden rendelkezésükre álló eszközzel azon lesznek, hogy Arad nyerje el azt a munkakamara intézményt, amelynek hatásköre három vármegyére: Arad-, Bihar- és Hunyadmegyére terjedne ki. Értesüléseink szerint a lezajlott értekezletet követően egy a vármegyei prefektúra, mint a munkaügyi felügyelőség, valamint az aradi betegsegélyező pénztár és az ipartestület vezetősége megtette a szükséges intervenciókat arra, hogy a munkakamara intézménye Arad központtal lehetőleg már 1933. év január hó elsején működésbe lépjen. A munkakamarának 50 rendes tagja lesz, míg a vezetőségben képviselést nyer a megye, a város, a Kereskedelmi és Iparkamara, a munkaügyi felügyelőség, a Munkásbiztosító pénztár, a nagyiparosok és a kisiparosok szakmai szindikátusainak vezetősége is.

= A Nemzeti Bank főintézete késedelmesen intézi el a magyar—román kliring-ügyeket. Megemlékeztünk már arról, hogy a Banca Nazionale főintézete késedelmesen értesíti a budapesti Magyar Nemzeti Bankot a kliring-egyezmény alapján történt befizetésekről. Ujabbán pl. 105 befizetési utalvány elintézésével maradt hátralékban,

Az aradi pénzügyigazgatóságon folynak az előkészületek az ingatlanadó kivetésére

Ezzel kapcsolatosan a pénzügyigazgatóság az Aradi Közlöny útján felhívja az ingatlanok tulajdonosait, hogy mielőbb nyújtsák be összes iratokkal felszerelt adóvallomásmukat. Azok, akiknek adómentes házuk van, szerezzék be a városházán az erre vonatkozó igazolványt, azok az ingatlantulajdonosok pedig, akiknek adósságuk, vagy telekkönyvi bekezelezésük van, csatolják a vallomáshoz a telekkönyvi kivonatot, valamint a hitelező pénzintézet igazolását. A pénzügyigazgatóság figyelemzeti az érdekelteket, hogy nem fogadja el ezerszámra a kérvényeket az utolsó napon és büntetéssel sújtja a késedelmes bejelentőket. Ezért tanácsos, ha mindenki már az első napokban nyújtja be adóvallomását.

= EZUTÁN ARADON IS ÉRTÉKESITIK A VÁMHIVATALOKNÁL LEFOGLALT ÁRUKAT. Az Aradi Közlöny vasárnap beszámolt arról, hogy a vámhivataloknál és határvizsgálatnál lefoglalt, vagy elkobzott áruk értékesítése alkalmával vizsgálások történnék, mert azokat potom áron adják el illetéktelen személyeknek. A pénzügyminisztérium most rendezte ezt a fontos kérdést. Az ország kerületén 11 eladási központot szervezett, amelyek között Arad is szerepel és ezek a hivatalos lapban közzétéendő hirdetémmel nyilvános árlejtésen fogják eladni a lefoglalt cikkeket azoknak, akik legtöbbet fizetik érte.

= A Victoria Takarékpénztár újabb ajánlata betéteseinek. Értesülésünk szerint az aradi Victoria Takarékpénztár, amely betéteseivel már hónapok óta tárgyalásokat folytat, most 35 százalékos kifizetési alánlatot tett. A betevők még nem döntöttek, hogy elfogadják-e ezt az újabb ajánlatot.

Nincs pénze? Ne busuljon, kevés pénzzel is vásárolhat

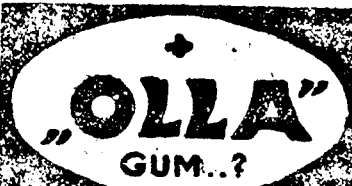
Finom Havasi tömlő meg Tátrai csemoge juhlorókat

Idei Roquefort,	á 250.—	Lei kgr.
Székely turó	á 32.—	" "
Juhturó tiszta	á 40.—	" "
Liptói turó la	á 60.—	" "

és az összes finom csemogesajtok legolcsóbb beszerzési forrása. Gyűződjön meg! „AROMA” Tejtermék speciális üzrem és üzlet, volt Asztalos Sándor-uca 3. szám.

= Végrehajtási előjegyzés Bürger Albert sörgyára ellen. Mint ismeretes, Bürger Albert Sörgyár Rt. marosvásárhelyi cég igen nagy passzívával fizetéseketelenséget jelentett néhány hónappal ezelőtt. Ez a hatalmas gyár olyan óriási mértékben terjeszkedett Erdélyben, hogy többek között a hunyadmegyei zsilvölgyi bányák mellett is nagy raktárakat rendezett be. A rendkívül súlyos gazdasági viszonyok miatt ez a hatalmas cég is fizetéseketelenné vált és ingatlanaira a Nemzeti Bank marosvásárhelyi fiókja 17 millió 521.000 lei követelés miatt végrehajtási előjegyzést vezetett.

= A Consum új száma azt a megbízható értesülést közli, hogy a keleti jóvátételi konferencia napját meglepetésszerűen november 24-ikére tűzték ki, amikor is ismét tárgyalás alá kerül az optáns-kérdés. Ezenkívül a Consum beszámol a pénzpiac és a tőzsde legújabb eseményeiről, közli a legfrissebb fizetéseketelenségeket, közszállításokat, cégbejegyzéseket. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.



Orvosi tanács!
Ne legénykedj „OLLA” nélkül, ne vogy utánzatokat!

VALAMENNYIEN IZÜLETCSUZOSOK VOLTAK AZ URODONAL MEGGYÓGYITOTTA ÖKET









SZELVÉNY E

Kivánságra e szelvény előzőben ingyen és költőmentesen küldjük Dr. Faivre «Egység»-sájtjának.

E dus tapasztalatokra épített és tanácsokban gazdag műnek egy családban sem szabad hiányoznia.

Bármely ország és osztály emberének arca elárulja pathologikus rohamai jeleivel izületi fájdalmait. A vértelenség, a szem és arc sárgasága, beesett, vagy bágyadt vonások, szemalatti dagadások, kiemelkedő halántékek a húgysavtúltengés leggyakoribb tünetei, s viszont ebből erednek az érelmeszesedés, csusz, bétulás, sciatica, elhízás stb. betegségek.

Az izületi gyulladások é következményének elkerülésére, az első fájdalomi vészjelre azonnal az URODONAL-hoz kell folyamodni, mely a húgysav legökéletesebb oldószere. Csak az URODONAL képes a vér maradéktalan átszűrését és a szervezetbe felgyülemelő összes kövecsket és lerakódásokat természetes (máj és vese) nyílásokon át való kitérésre.

Az egész világban százezernél több orvos próbálta ki és ajánlja állandóan az URODONAL-t.

URODONAL

feloldja a húgysavat

Felfüggetlenül és drogériákban kapható.

FILM KÖZLÖNY

Halló Berlin! Halló Páris!

Julien Duvivier vígjátékának premíere a Central-moziban.

Ragyogó ötletek, könnyed, kellemes vídamság jellemzi a „Halló Berlin! — Halló Páris!” című bájos szűszéjű, modern vígjátékot, a mely Julien Duvivier, a hírneves rendező és vígjátékszerző remekbe készült alkotása. A párisi telefonos-kisasszony és a berlini telefon-tisztviselő kedves szerelmi története tulajdonképpen mélyebb, fontosabb problémát takar: Duvivier filmjét a német-francia közeledés nemes, emberi megértést sugárzó eszméjének szolgálatába állította. A rendezői trükkök, pazar beállítások és dekorációk egész arzenálját vonultatja fel a mesterrendező, hogy propaganda-filmje hatását emelje: autócar-séták Párison és Berlin legszebb részein át, remek montázsok teszik a filmet elevenné, filmszerűvé.

Éva

(Arme, kleine Eva)

Paul Langenscheidt népszerű regényének filmváltozata a Corso-moziban.

A „Szevény kis Éva” története nagyjában ugyanaz, mint amit az Élet, ez a nagy drámaíró produkál: az üvegházban nevelt liliom tragédiája, amelyet az első szélvihar elsodor ismeretlen mélységek felé... De Paul Langenscheidt Éva-filmje mégis nagyon sokban különbözik és irodalmi, mint művészi értékben felülemelkedik a megszokott erkölcsképeken: hiányzik belőle az, ami elveszi az „orvosság” keserű ízét, nélkülözi a propagandisztikus, tanító jelleget és csupán az életet, a valóságot nyújtja minden tulás, hatásközös nélkül. A címszerepet Grete Mosheim alakítja annyi természetes, finom bájjal, hogy tökéletes illúziót kelt. Eduard von Winterstein, Harry Hardt, Hilde Hildebrand, Ferdinand von Alten és az államügyész markáns szerepében a nagy Bernhardt Goetzke képezik a szereplők művészgárdáját, míg a kifogástalan rendezésért Edmund Heubergert illeti elismerés.

Neuländer Ferenc, Veronka (özv. Nemes Sándorné), Endre és Harry bánattól sújtva tudatják, hogy drága jó anyjuk

özv. Neuländer Zsigmondné

szül. Westmann Fáni

életének 75-ik évében, hosszas szenvedés után elhunyt. F. hó 22-én, kedden d. u. 2 óraker kísérik a v. Bercsényi-u. 28. sz. gyászházból örök nyughelyére.

Boros László és Magda férj. Földes Gézáné, megtörtén tudatják, ugy a maguk, mint a gyászoló család nevében, hogy édesatyjuk

Bernstein Manó

gyárigazgató

75 éves korában, f. hó 20-án jobblétre szenderült. A megboldogultat f. hó 22-én, kedden délután 1/4 óraker temetik az izraelita temető halottas házából.

Minden külön értesítés helyett.

Rádió műsor

— Romániát időszerűsítés. —

KEDD, NOVEMBER 22.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motcoi-zenekar: Könyvi és román zene. 19.25. Motcoi-zenekar. 20.40. Gramofon. 22. Händel: Messiás oratórium. Budapest I. 10.15. Az 1. honégyalogezred zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Berki István és cigányzenekarának hangversenye. 5. Pósa Lajosné mesél. 6. „Angol gyermeknevelés”. 6.30. Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye. 7.40. Francia nyelvoktatás. 8.10. A Magyar Női Vonósnégyes hangversenye. 9.30. „Mink is tudunk ám a világról”. Móra Ferenc felolvasása. 10. Kuruc-est. 11.30. Hangverseny. — Bécs. 12.30. Silving-négyes. 13.40. Belmas Xenia gramofonlemez. 16.30. Engel Kurt hangversenye. 17.40. A Geiger-zenekar szórakoztató zenéje. 20.30. Rawicz és Landauer kétzongorás hangversenye. Belgrád. 12. Rádiózenekar. 12.57. Harangszó. 13.05. Népdalok. 17. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.30. Gramofon. 21. Zágráb. — Brünn. 12. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 16.30. Lévay cimbalomművész. 20.40. Ut Róma felé. vidám hangjáték. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 14.35. Gramofon. 15.30. Táncczene. 18. Rádiózenekar. 19.30. Gramofon. 21.30. Falusi zene. — Milano. 18. Táncczene. 20. Zenekari hangverseny. 20.30. Gramofon. 21.30. Offenbach: Szép Heléna. — Mor. Ostrava.

10.15. Sziléziai fakusi zene. 12. Gramofon. 17.10. Rádiózenekar. (Dívatos dalok). 18.40. Gramofon. Oslo. 18. Szórakoztató zene. 19.45. Szaxofon. 21. Szórakoztató zene. 23.15. Harmonika és szavalat-szavalat. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 11.45. Gramofon. 13.10. Gramofon. 18.50. Gramofon. 20.05. Hermann-hetes. 23. Komensky fuzószene. Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.15. Gramofon. 21.30. Szimfonia. 23. Könyvi zene.

SZERDA, NOVEMBER 23.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.25. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Szarvas hegedű. Rogalsi zongoraművészek Lazzari: E-moll szonátáját, De Falla: Spanyol táncát játsszák. 21.45. Tassián baritonista. 22.15. Cocorescu zongoraművész. — Budapest I. 10.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 4.30. A rádió diákfelőrája. 5. Munkásfelőrája. 6. A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 7.30. Olasz nyelvoktatás. 7.50. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 8.50. „Emlékezés Arany Jánosra”. Szász Károly előadása. 9.20. Az Opera tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Majd: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 12. Jazz-zenekar hangversenye. — Bécs. 12.30. Fall-négyes. 13.40. Hebestreit Pál gramofonlemez. 14.10. Gramofon. 17.40. Schubert-dalok. 22. Bécsi dalok. 23.30. Am-

brósa-zenekar Londonból. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17.30. Népdalok. 18. Gramofon. 20.30. Franck: Ötös. 21. Hangjáték. 21.40. Operatársulat. Mikulics operaénekesnővel. Strauss: Asszonyháború. Millöcker: Koldusdiák. Lehár: Pácsirta. — Berlin. 16.35. Dalok lantkísérettel. 16.50. Kétzongorás hangverseny. 19.30. Dalok. 20.40. Szórakoztató zene. 23.15. Zenekari verseny. Frankfurt. 18. Szórakoztató zene. 22.45. Haydn: D-dur csellóversenye. Pablo Casals előadásában. Közvetítés Londonból. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Hémerka-zenekar. 19.20. Gramofon. Kaukas. 20.40. Offenbach: Hoffmann meséi. Mor. Ostrava. 10. Katonazene. 12. Gramofon. 16.30. Gramofon. 19.25. Falusi zene. — Páris. 22. Gounod: „Faust” című operája. — Pozsony. 12.05. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 19. Csecsemők ápolásáról. E. Farkas Márta hegedűjátéka. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 16.30. Kratochvila énekesnő Fibich- és Nedbalokat énekel. 21. A filharmonikusok Goldenberg zongoraművésszel. Brahms: B-dur vers. Mozart: Rekviem. 23.15. Jazz-zene. — Riga. 19.30. Bizet: Carmen című operája. — Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.45. Operatársulat.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN
f. e. l.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LAKÁS.

AZONNALRA kiadó 4 szobás, parkettás, fürdőszobás uccal másodemeleti lakás. Str. Bratianu, v. Weltzer János-ucca 3.

KÉTSZOBÁS lakás kiadó. Str. Hotoran 16. (v. Erzsébet-ucca). 3978

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

KÉT uccal szoba, konyha újonnan festve december 1-re kiadó, volt Nádor-ucca 1. szám. 3984

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtáron kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT tizedes mérleget 200 Ko-ig és egy mákdarálot keresek megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 3981

12 és 6 SZEMÉLYES ezüst evőeszközök, ezüst gyertyatartók, ezüst tortátál, komplett szobaberendezések, szőnyegek, festmények, márkás porcellánok, szőrmebundák, disztárgyak, férfi kabátok, vitrinek, komódok, antik sarokszékerek, storek, tüggönyök, asztalterítők, asztal és ágyneműk, fényképező gép, álló villanylámpák, fotelok, tükrök, ebédlőóra, fali vitrinek, melisseni és Neu Wien servisek, disztárgyak stb. eladók. Salgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

EBÉDLŐSZÖNYEG, gyári szmirna, futószőnyegek és üszekötő belsődi perzsa nagyon olcsón eladó. Str. Bratianu 18. Házfelügyelőnél a cím. 3942

ELADÓ Porcellán fall mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecsatolható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 3944

GYORSAN PÉNZHEZ JUT, ha eladó tárgyaidat beadja Salgóné bizományi üzletébe Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresők ezüsttárgyakat, aranyeműket, disztárgyakat, keleti és gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, márkás porcellánokat, zongorákat stb. 1900

HASZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre kerestek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jában kérek.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos Aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

Hő- és sárcipő javítás!
24 óra alatt 8747
nagyon olcsón.
Hammer Zsigmond és Fia
Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér) No. 27.

Őszi ruhákat és kabátokat legszebben fest, tisztít, valamint gallérokat legoosóbban fényes KNAPP modernül berendezett vállalata v. Weltzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

CZERNOCZKY MIHALY cipészüzletében Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Merkur” könyvecskére is alant árban vásárolhat: Téli idényre erős anyagból készült női cipőt 250.— Lejért. Férfi magascipőt 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fel cipőt 340, 380, 420, 450 L. Gyermekcipők erős anyagból készült legoosóbb árban, saját készítmény 3618.

NEMZETI SZÁLLODA :: HOTEL NATIONAL

BUDAPEST VIII., József-körút 4., a Nemzeti Színházzal szemben. — Telefon: 320—30, 334—09, a HUNGARIA NAGYSZÁLLODA Kényelmes, tiszta szobák. Hideg-meleg folyóvíz. vezetése alatt. Központi fűtés, fürdőszobák, telefon világítójelzők.

Reggeliző-terem. ☉ Éttermek ☉ Dreher-söröző.

Polgári árai Figyelmes kiszolgálás. ☉ Egyágyas udvari szobák: P. 6, 7, 7.50, 8. Uccai szobák: P. 9, 10. Kétágyas szobák: 11, 11.50, 12, 14, 15, 17, 18. ☉ Kiránduló cserevonattal érkező t. vendégeknek a szobárainkból 25 százalék kedvezményt nyújtunk.

Olcsó tűzifa

Ölfa.L. 560.—

Száz kg. fűr. fa L. 48.—

Auricht iatepen

(Gyermekkorház mellett) Cal. Vlot. 1-2. Olcsó fuvar és fűrészelés. Tel.: 69

Nemes fajalma

v. Simonyi-u. 6. sz. a. kapható.

Ugyanott 2 szobás komfortos lakás kiadó. 3915

Műlába k,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek, ludtalpbetétek, sérvköök és kötszerek mé-ték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, szekrények, gyermekágy, varrógép, íróasztal, ülőfürdőkád. Czeiler-féle mangorló, elős-objafal, szolon, csőédágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladók. 2680
Strada Dimitrie Raicu 5- szám, gyermekkorháznál

INGATLAN.

100.000 lei készpénzzel átvehető

kis bérház

a v. Bercesényi ucca mellett 2x1 szobás udvari, 1x3 szobás uccai lakás, fürdőszoba helyiség. 26.000 lei bérjövdelemmel, 190.000 leiért eladó.

Kizárólagos megbízott: Petran, Arad, Piața Avram Iancu 18. (Szabadság-tér.)

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Száraz, aprított és fűrészelt bükk- és cser-tűzifát olcsó, közép és elsőrendű garantált súlyban kedvezményes áron házhoz szállít
Kneffel fa- és szénüzlete
Bul. Reg. Ferd. 1. 27

Jőjjön hozzánk!

Meglátja érdekes! Arverésből, alkalmi vélekből, hagyatékokból származó ebédlők, hálók, uriszobák, szalónok rendkívül olcsón. Kasszák 0, 1, 2, 3-as olcsón. Férfi- és női bundák, gardero szekrények, fehér butorok, összecsatolható vaságyak, lőszór matrac 3 párna 950 lej. Amerikai íróasztal, amerikai redőnyös könyvszekrény. Tonet-szék 100 lej, ottoman 900 lej, stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 szalónok-mellett folyóait kölcsönököt arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb., úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismétellen elfogadunk.

Puba ólom

megvételre kerestetik.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNFÉLEK.

Elveszett

egy félkarás briliáns függő a belvárosban. Becsületos megajátó vigye Hartman Kálmán ékszerészhez, hol illó jutalomban résztul. 3983